

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 27 (1973)

**Heft:** 10: Kulturelle Bauten = Édifices culturels = Cultural centres

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

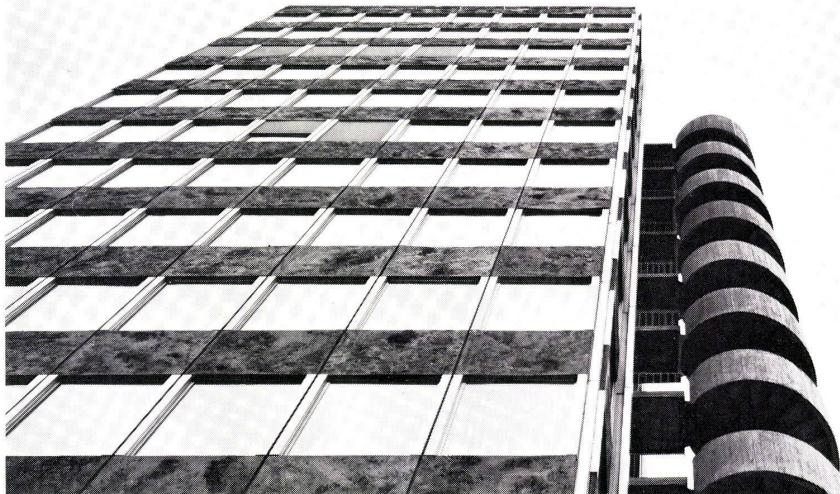
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

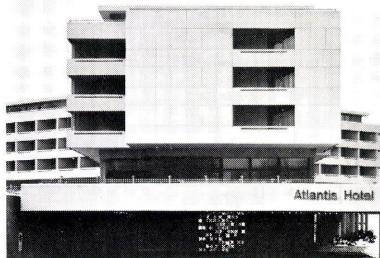
# Schiedel® Kamin



Bürohochhaus des SIA, Zürich



Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden



Hotel Atlantis, Zürich



Überbauung Rain, Jona SG



## Das Elementkamin mit dem Schamotte-Rohr

Die Bauherren dieser Grossobjekte sind mit unserem Schiedel-Kamin zufrieden. Denn es erfüllt ihre hohen Ansprüche.

Das Schiedel-Kamin ist eine zweischalige Elementkonstruktion. Das Schamotte-Innenrohr ist mit Mineralwollstricken im Mantel elastisch gelagert und fängt alle Spannungen und durch Temperaturschwankungen bedingten Bewegungen auf.

Das Schiedel-Kamin wird im Baukastenprinzip einfach und zeitsparend aufgebaut. Es ist äusserst

wartungsfreundlich. Sein runder, strömungsgünstiger Querschnitt lässt sich leicht reinigen.

## Schiedel® Kamin

mit feuer- und säurefestem Schamotte-Rohr; geeignet für flüssige, gasförmige und feste Brennstoffe.

Zürcher Ziegeleien, Zürich  
Tel. 01/35 93 30

Zürcher Ziegeleien  
Verkaufsbüro Luzern  
Tel. 041/22 37 55

J. Schmidheiny & Co. AG  
St. Gallen  
Tel. 071/22 32 62

Baustoffe AG Chur, Chur  
Tel. 081/24 46 46

Hard AG Volketswil  
Volketswil  
Tel. 01/86 43 67

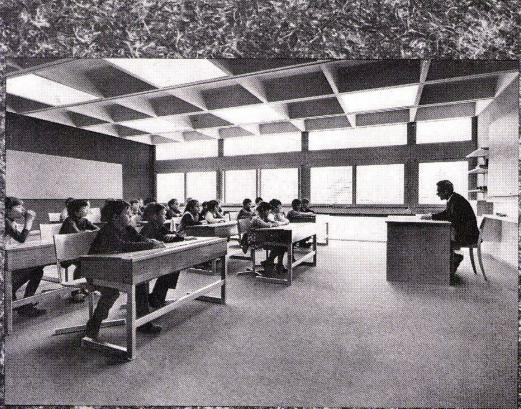
corex Basel AG, Basel  
Tel. 061/22 23 00

Stahlon-Prebeton AG  
Bern, Tel. 031/56 33 01  
Lausanne, Tel. 021/24 55 33

Verkaufsstelle GOZ Aargau  
Aarau, Tel. 064/22 15 88

Verkaufsstelle GMZ Luzern  
Luzern, Tel. 041/22 70 67

# Teppichböden mit der grössten Schulerfahrung heissen Syntolan



Fabromont AG, Fabrik textiler Bodenbeläge, hat in jahre-  
langer Forschungsarbeit diesen Teppichboden mit dem  
richtigen «Schulzeug» ausgerüstet. Syntolan ist der in  
Europa meistgekaufte Schul-Teppichboden.

**Eine halbe Million m<sup>2</sup> in 350 Schulen  
Stand Frühjahr 1973**

Diese stattliche Anzahl m<sup>2</sup> verlegter  
Teppichböden in Schulen garantiert  
die Zuverlässigkeit der Eigen-  
schaften von Syntolan.

- Strapazierfähig
- Leicht zu reinigen
- Rutschsicher
- Schallhemmend
- Flammhemmend
- Permanent antistatisch
- Bakterienhemmend

**fabromont<sup>AG</sup>**

Ein Schweizer-Qualitätsprodukt der Fabromont AG  
Fabrik textiler Bodenbeläge  
3185 Schmitten/Schweiz  
Telefon 037 36 15 55 Telex 36 162

syntolan

syntolan<sup>quick-step</sup>

syntolan structura

fabrolan

Verkauf durch den Fachhandel

# Richtig isolieren: womit? wieviel? zu welchem Preis? und wie?

## Die Flumroc Fachberatung berät, berechnet, plant und demonstriert.



In Ihrem Bauprojekt werfen Wärme-, Brand- und Schallschutz nur drei von vielen Problemen auf. Aber sie müssen technisch einwandfrei, wirksam und rationell gelöst werden. Denn von der richtigen Isolierung hängt so vieles ab.

Flumroc bietet zur guten Lösung nicht nur das reiche Sortiment von Isolierprodukten aus unbrennbarer, unverrottbarer Steinwolle, sondern auch das technische Know-how seiner Fachberater.

Stellen Sie sie auf die Probe. Erklären Sie die Aufgabe, die sich bei Ihrem Projekt stellt. Die Flumroc Beratung wird Ihnen unverbindlich Lösungsvarianten mit Berechnungen vorschlagen und später auch den Verarbeitern den rationellsten Umgang mit dem geeigneten Flumroc Produkt demonstrieren.

Flumroc AG, 8890 Flums,  
Telefon 085 3 11 48



### Flumroc weiss Bescheid. Und gibt Bescheid.

Ich möchte die Flumroc Fachberatung konsultieren und bitte um Kontaktaufnahme.

Vorname/Name \_\_\_\_\_

Firma/Branche \_\_\_\_\_

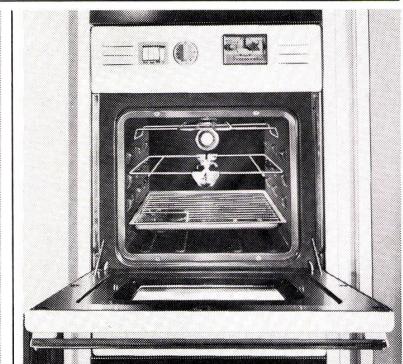
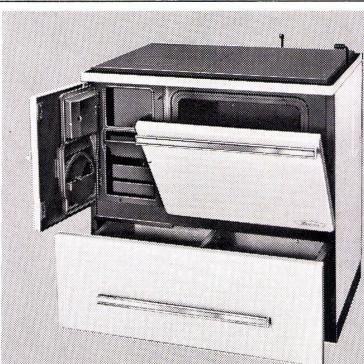
Telefon \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Einsenden an Flumroc AG, 8890 Flums.

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Ich gratuliere zu Deiner traumhaft schönen  
 SARINA-Küchenkombination. Weniger Arbeit, mehr Komfort  
 und viel mehr Freizeit sind keine leeren Worte . . SARINA leistet  
 seit über 60 Jahren Pionierarbeit im Küchenbau!



# Sarina

361

Man macht's sich bequemer und hat dann erst noch mehr Freizeit zur Verfügung. Mehr als ein halbes Jahrhundert Sarina-Forschung und -Erfahrung auf dem Gebiet des Küchenkomfortes verhelfen dazu, vielen Frauen das Leben zu erleichtern und sie erst noch zur gutgelaunten Hausfrau zu machen. Wenn Sie die Absicht haben, eine komfortable Sarina-Küche anzuschaffen, helfen wir Ihnen dabei; denn Sarina hat den wahren Küchenkomfort von morgen, und das zu vernünftigen Preisen. Sarina hat alles, vom modernen Kochherd bis zur raffiniertesten Küchenkombination. Sarina-Service in der ganzen Schweiz. Senden Sie uns nebenstehenden Bon zu, und wir schicken Ihnen alle Informationen unverbindlich ins Haus.

**BON** Einsenden an Sarina-Werke AG 1701 Fribourg.  
 Senden Sie mir unverbindlich und gratis Ihre Informationen  
 über Kochherde und Küchenkombinationen

BW

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Sarina-Werke AG 1701 Fribourg Tel. 037 22 24 91

**An die Architektengemeinschaft**

„... wenn es um eine einheitliche Bestuhlung geht, ist das PT 200-Programm (eine flexible Schale mit neun verschiedenen Gestellen) eines der vielseitigsten...“

**An die Schulverwaltung**

„... da Ihre Turnhalle auch als Fest- und Kinosaal dient, empfehlen wir Ihnen die stapelbaren PT 200-Modelle (mit Transportwagen) ...“

**Sehr geehrte Herren**

„... hat der PT 200 eine der wenigen flexiblen Schalen, was bei einem stark beanspruchten Arbeitsstuhl im Büro wichtig ist...“

**Tea-Room Domino**

„... die Schalen des PT 200 (rot, mocca, weiss und anthrazit) sind wasserfest. Für Ihren Garten würden wir das Gestell verzinkt liefern...“

**z.H. des Abwartes**

„... mit diesem Gestell lässt sich der PT 200 an der Tischplatte aufhängen, um der Putzfrau die Arbeit zu erleichtern...“

**betrifft Kirchengemeindehaus**

„... freute uns, dass bei Ihrem Entscheid für den PT 200 außer dem Preis auch die Komfortansprüche Ihrer befragten Gemeindemitglieder mitentscheidend...“

**Zur Lösung unseres Bestuhlungsproblems**

benötige ich Prospekte  
über das Programm PT 200   
und andere gescheite Stühle von Strässle

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_



Collection Strässle International, CH-9533 Kirchberg/SG

# Architekt «Erfolgreich» baut mit Durisol- Mauerwerk

## **Er plant** zeitgemäß.

Er baut mit Durisol. Er nutzt die Vorteile: kürzere Bautermeine, hohe Isolationswerte, Verputzgarantien, Raumgewinn durch geringere Mauerstärken.

**Sein Ingenieur** kennt mit Durisol keine statischen Probleme.

**Als Verantwortlicher** schätzt er die fachtechnische Beratung und den guten Baustellenservice ganz besonders.

**Die Bauherrschaft** profitiert von Heizkosten-Ersparnissen, von frühen Einzugsterminen und hat zufriedene Mieter.

Durisol Villmergen AG, Badenerstr. 21  
8953 Dietikon 01/88 69 81



# Durisol

garantiert ein gesundes Wohnklima

# Eine Geschäftsflugreise in Begleitung Ihrer Frau ist doppelt so lustig. Aber keineswegs doppelt so teuer.

Liebe Geschäftsreisende,

Manche Geschäftsleute meinen zwar, eine Frau ins Ausland mitzunehmen sei wie Eulen nach Athen tragen — oder wie Bier nach München bringen.

Aber manche hätten doch ihre Frau gerne dabei. Erstens weil eine charmante Frau bei geschäftlichen Besprechungen oft mehr nützt als die besten Argumente. Zweitens, weil ihre Frau auch einmal verdient hätte, etwas anderes zu sehen als die immer gleichen vier Wände zuhause. Und drittens, weil ihre Frau dann vorher nicht fragt, warum sie schon wieder weg müssen und nachher nicht fragt, was sie eigentlich die ganze Zeit gemacht hätten.

Ja, es soll sogar Männer geben, die ihre Frau einfach deshalb mitnehmen wollen, weil sie sie gern haben.

Wie dem auch sei: Es gibt jetzt bei der Swissair auf Europaflügen 50% Ermässigung für mitfliegende Gattinnen. Und wenn man bedenkt, was eine Frau auszugeben imstande ist, wenn sie sich allein fühlt, dann ist das so gut wie geschenkt.



Für diese Destinationen haben Ehefrauen als Begleitung 50% Ermässigung:

Wer fliegt, kommt weiter. **SWISSAIR** 

Liebe Frauen von Geschäftsreisenden,

Bestimmt haben Sie die Swissair schon verwünscht, weil sie erstens Ihren Göttergatten dauernd irgendwohin entführt und weil Sie zweitens zu gerne auch einmal mit möchten — ein Wunsch, der vielleicht den Flugtarifen zum Opfer gefallen ist.

Der Swissair hat das schon lange leid getan und sie hat sich bemüht, für mitfliegende Ehefrauen Sondertarife durchzusetzen. (Sie kann die Tarife nicht nach Belieben festsetzen.)

Jetzt haben diese Bemühungen Erfolg gehabt. Die Swissair gewährt nicht nur Ihren Kindern bis 12 Jahren 50% Ermässigung auf den Normaltarif, sondern auch Ihnen, wenn Sie mit Ihrem Mann reisen und der Aufenthalt nicht länger als fünf Tage dauert.

Sorgen Sie also bitte zunächst einmal dafür, dass er dieses Inserat zu lesen bekommt, so zufällig. Und dann werden Sie ja wohl selbst am besten wissen, wie Sie ihn rumkriegen. Schöne Reise, jetzt schon.

## Zwei Waschbecken und trotzdem sparen

### **sparen**

an Installationskosten, denn der CARINA-DUE-Doppelwaschtisch benötigt nur einen Ablauf.

### **sparen**

bei den Aussenmassen weil die CARINA-DUE nur 90 cm breit ist und trotzdem zwei vollwertige Becken aufweist.

### **sparen**

an Raum, denn dank der ausgewogenen Beckenform kann das Bidet direkt neben dem Waschtisch stehen.

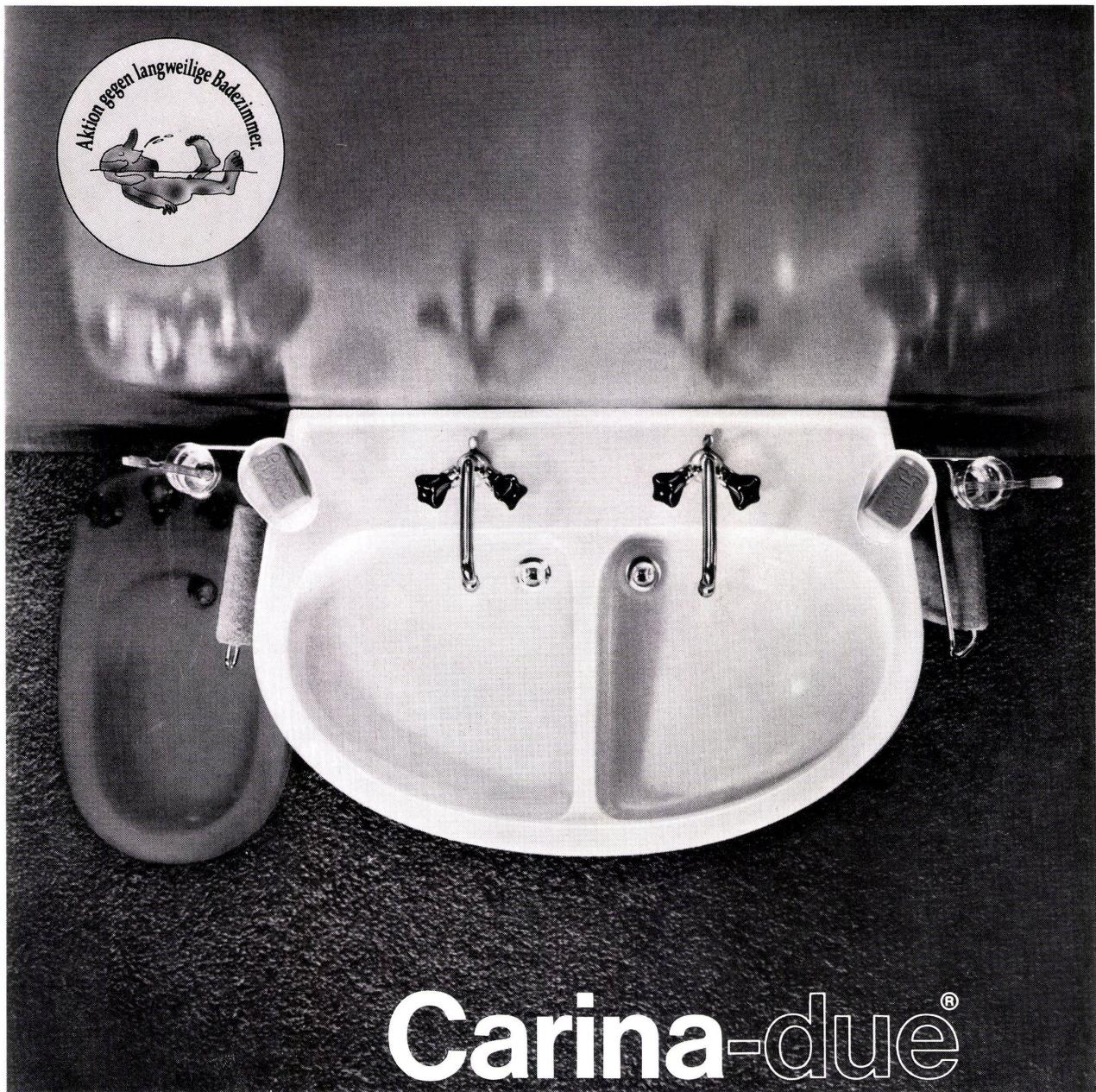
### **zwei Waschbecken**

geben jedem Badezimmer mehr Gebrauchswert.

# sabez

Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau  
und Sanitärbedarf

Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54, 8008 Zürich  
Telefon 01/473510



# Carina-due®

bringt mehr Komfort ohne grosse Kosten

# Technik + Wirtschaftlichkeit = GEBERIT-PE

Korrosionsfest



auch bei den hohen  
Belastungen der  
modernen Waschmittel



Problemlos

nicht nur in der  
Funktion, sondern auch  
bei der Montage



Sicherheit



auch bei  
hohen thermischen  
Belastungen von  
Wasch- und  
Geschirrspülmaschinen

Beweglichkeit



Fünf Verbindungsmöglich-  
keiten gewährleisten bei  
jeder Bausituation, bei jeder  
Verlegungsmethode die  
richtige Lösung



Modell Automatic 05 456 mit Programmieruhr für automatisches Ein- und Ausschalten des Kochvorganges, selbstreinigendem Backofen, steckbarem Infrarot-Grill und elektrischem Drehspieß.

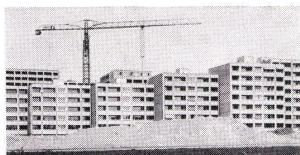
## Die elektrischen Le Rêve Einbaukochherde -blitzschnell und problemlos installiert

Zur Freude Ihrer Kunden

Le Rêve Kochherde bieten schon beim Einbauen zeitsparende Vorteile: Wenige Handgriffe sind notwendig zur Installation, denn jeder Herd trägt im Innern seine eigene, vormontierte Garnitur an Platten und Zubehör. Le Rêve vereinigt arbeits-

und zeitsparende Details mit perfektem Bedienungskomfort und pflegeleichter, ästhetischer Ausführung.

Und noch etwas: auch nach der Lieferung ist Le Rêve für Sie da – mit seinem schnellen, gut ausgebauten Kundendienst.



Überbauung La Bourdonette in Renens/VD.  
Bauherr: Personal-Fürsorgestiftung der Stadt Lausanne. 500 Wohnungen.



Überbauung Les Bergières in Lausanne.  
Bauherr: Rentenanstalt Zürich. 250 Wohnungen.



Überbauung Murifeld in Bern.  
Bauherr: Eisenbahnerwohngesellschaft Bern. 800 Wohnungen (im Bau).

**Le Rêve**

Nouvelle Société Le Rêve SA  
3280 Murten / Tel. 037 71 19 91

# ANPASSUNGSFÄHIG

473/4

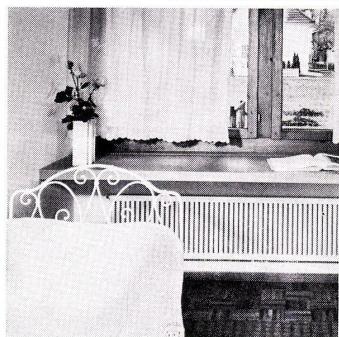
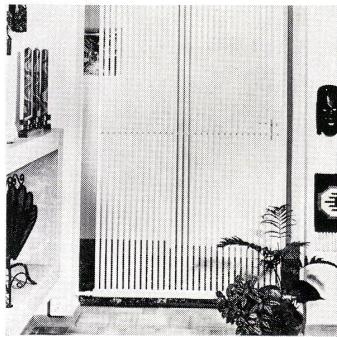
## **Zehnder-«Einsäuler» sind nicht nur Heizkörper,**

sondern auch Bau-Elemente der modernen Innenarchitektur. Hier geht es nicht nur darum, dass auf kleinstem Raum der grösste Wärmeaustausch stattfindet, sondern dass der Heizkörper gleichzeitig eine Funktion in der Raumgestaltung übernimmt. In den

Abmessungen sind dem Planer praktisch keine Grenzen gesetzt. Beste Wärmeabgabe, gute Lichtdurchlässigkeit und leichte Reinigung sind Annehmlichkeiten der Zehnder-«Einsäuler».

Gebrüder Zehnder AG  
Radiatorenfabrik  
5722 Gränichen,  
Tel. 064 3316 33

**zehnder** •  
...eben doch ein Unterschied.



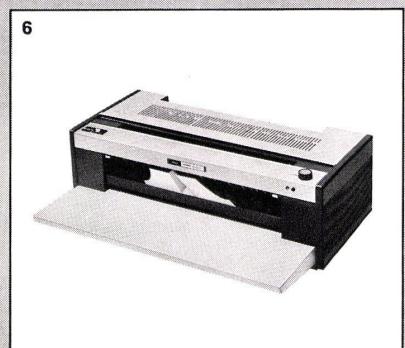
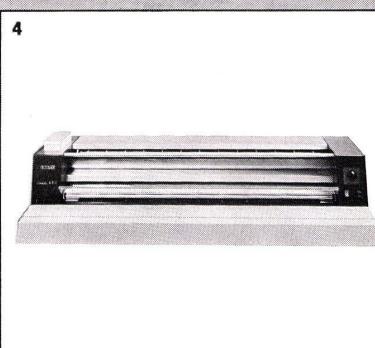
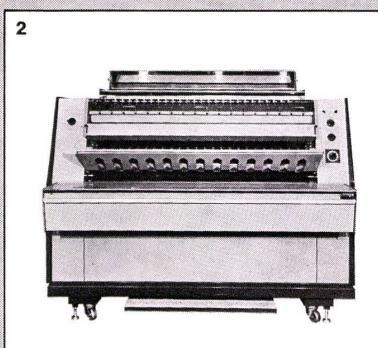
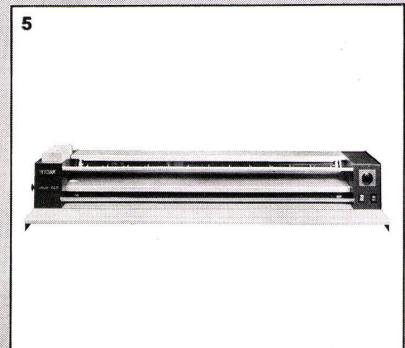
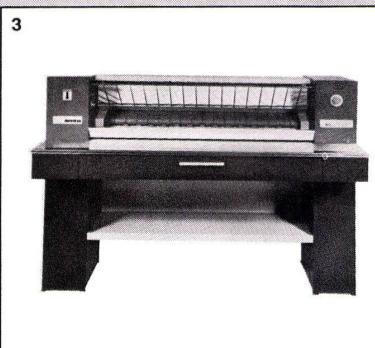
# Weil wir wissen, dass Zeit Geld ist,

sind alle unsere Lichtpausmaschinen so gebaut,  
dass Sie Zeit sparen.

Kommen Sie zu uns mit Ihrer Stop-Uhr.

Wir zeigen gerne unser gesamtes Programm und helfen Ihnen, die für Ihren Betrieb  
bestmögliche Lösung zu wählen.

Nachstehend eine kleine Auswahl an Geräten aus unserem grossen Programm:



1 Hochleistungsautomat für sehr grossen Pausenanfall

3 Tischmodell für kleinen Lichtpausenbedarf

5 Lichtpausmaschine für geringen Pausenanfall

2 Lichtpausautomat für bedeutende Pausenanzahl

4 Lichtpausmaschine für mittleren Kopienbedarf

6 Stücklistenautomat für grössere Lichtpausenanzahl



Verlangen Sie Prospekte und Angebot.



**OZALID AG ZÜRICH**

Herostrasse 7 8048 Zürich Telefon 01/627171

## Coupon

für eine unverbindliche Anfrage an  
OZALID AG, Herostrasse 7, 8048 Zürich

L 11

Wir interessieren uns für eine umfassende Orientierung über

-----  
Name/Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ und Ort \_\_\_\_\_

zuständig \_\_\_\_\_

**BASF**

**BASF (Schweiz) AG**

Vertretung der BASF 8802 Kilchberg  
Postfach Seestrasse 40  
Telefon 01 91 19 21  
Telex 52 396  
Telegramm  
bastschweiz  
kilchbergzürich

Betrifft:  
Jubiläum  
Namensänderung

Kilchberg, 1. Oktober 1973

Liebe Freunde, Bekannte und Unbekannte,

Seit 20 Jahren sind wir als Tochtergesellschaft der BASF  
hier in der Schweiz tätig.

Bis heute nannten wir uns Organchemie AG.  
Zum 20. Jubiläum aber haben wir einen neuen, noch bezeichnenderen  
Namen erhalten:

BASF (Schweiz) AG.

Der Name ist das einzige, was sich bei uns geändert hat.  
Unsere Ziele sind die gleichen geblieben:

Mit Ihnen als Partner die Zukunft umweltbewusst zu meistern,  
in wirtschaftlicher und technologischer Hinsicht.  
In unseren Produkten stecken international gewonnene  
Erfahrungen der BASF:

Für fortschrittliches Bauen und Wohnen  
Für sicheres Transport- und Verkehrswesen

Für bessere Verpackungen

Für Musik und Unterhaltung

Für audiovisuelle Kommunikation und Elektronik

Für blühende Gärten und saubere Umwelt

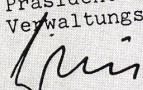
Für alle

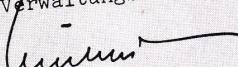
Sie begegnen unseren Produkten täglich und nahezu überall.  
Sie erleben unsere Produkte in den unterschiedlichsten  
Verarbeitungsformen. Das verpflichtet.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in den vergangenen Jahren  
und freuen uns auf die gemeinsamen neuen Aufgaben.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Partner auf allen Märkten - BASF (Schweiz) AG.

Präsident des  
Verwaltungsrates

  
Dr. H. Welti

Delegierter des  
Verwaltungsrates  
  
H. Brühwiler

Übrigens; an Sie als Fachmann:

Falls Sie ein Problem haben in Zusammenhang mit der Verarbeitung oder Anwendung unserer Produkte wie  
Kunststoffe, Chemikalien, Agrochemikalien, Magnettechnik usw.  
rufen Sie uns doch einfach an. Wir beraten Sie gerne.

**BASF**

# Baden ist nicht immer gut. Oder?

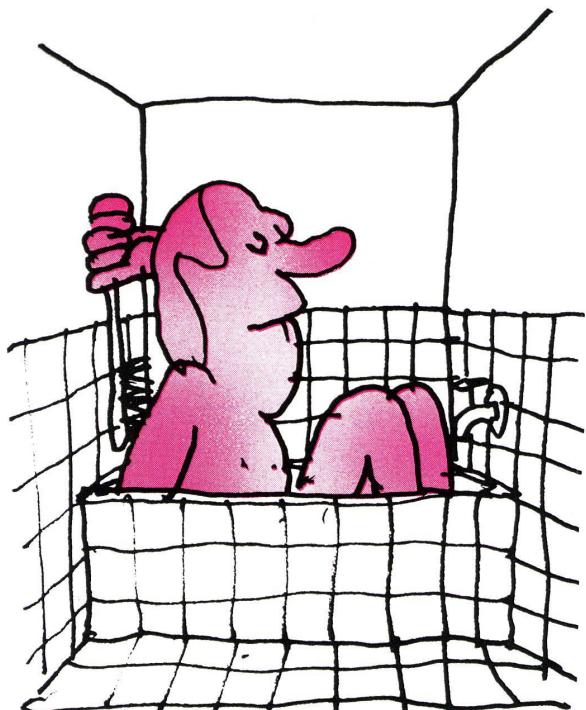
Baden ist nicht immer gut,  
weil man jetzt weiss,  
wie gut Baden sein kann.\*

Wenn man nämlich ein Bad hat,  
in dem man nicht nur Baden kann.  
Wenn man also ein Bad hat,  
in dem man sich erholen kann.  
In dem man spielen kann.  
In dem man sich entspannen kann.  
In dem man leben kann.  
In dem man Platz hat.

Wenn man ein Bad hat,  
das kein Trockenraum ist.  
Und kein Abstellzimmer.  
Und keine Nebenkammer.

Wenn man ein Bad hat  
mit einer Wanne für zwei.  
Und mit zwei Lavabos.  
Und mit Bidet.  
Und mit separater Dusche.  
Mit Spiegelschränken.  
Mit Teppich. Und mit Musik.

Dann ist Baden gut.  
Noch ist Baden nicht immer gut.  
Oder?



## Aktion gegen langweilige Badezimmer.

Informationsstelle der sanitären Branche, Sihlstrasse 55, Postfach, 8039 Zürich

### Coupon

\* Ein neuer Badetrend: Die Bedeutung des Badezimmers nimmt zu. In einer repräsentativen Motivforschung über die Schweizer und ihr Badezimmer sind 48% aller Befragten und 89% derer, die nach eigener Aussage ein zu kleines Badezimmer haben, unzufrieden. Wenn Sie Architekt sind, stellen wir Ihnen die Ergebnisse dieser Forschung gern zur Verfügung. Sie erfahren, wie die Schweizer baden und baden wollen.

B + W

Ich will die Ergebnisse der Motivforschung über die Schweizer und das Baden haben.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Coupon bitte ausfüllen und einsenden an:  
Aktion gegen langweilige Badezimmer  
Informationsstelle der sanitären Branche  
Sihlstrasse 55, 8001 Zürich

# Mein Mann schwört auf **KABA®-Schlösser**

weil sie so viel  
sicherer sind...

und besser...  
und universeller...

Für mich ist's  
vor allem eine  
Frage des Komforts

#### **KABA Schlüsselkomfort**

KABA Schlüssel sind beidseitig ver-  
wendbar und stecken daher immer  
richtig.

KABA Schlüssel haben glatte Kanten –  
also keine Zacken, die Kleider und  
Taschen beschädigen.

#### **KABA Sicherheit**

KABA 20 Schlosser stehen unter  
Patentschutz. KABA 20 Schlüssel  
können nur durch den Besitzer  
gegen Unterschrift nachbezogen  
werden. Jedem Schliesszyylinder  
und jeder Schliessanlage liegt  
ein Sicherheitsschein bei, der  
zur Registrierung der Unterschrift  
dient. KABA 20 bietet Millionen  
von Schliessvarianten, daher  
keine Wiederholungen.  
Grösste Flexibilität in der Ge-  
staltung von Schliessanlagen.

#### **KABA Service**

Fachkundige und seriöse  
Sicherheitsberatung durch  
unsere Spezialisten. Verkauf  
und Service durch den Eisen-  
waren- und Beschläge-  
fachhandel.



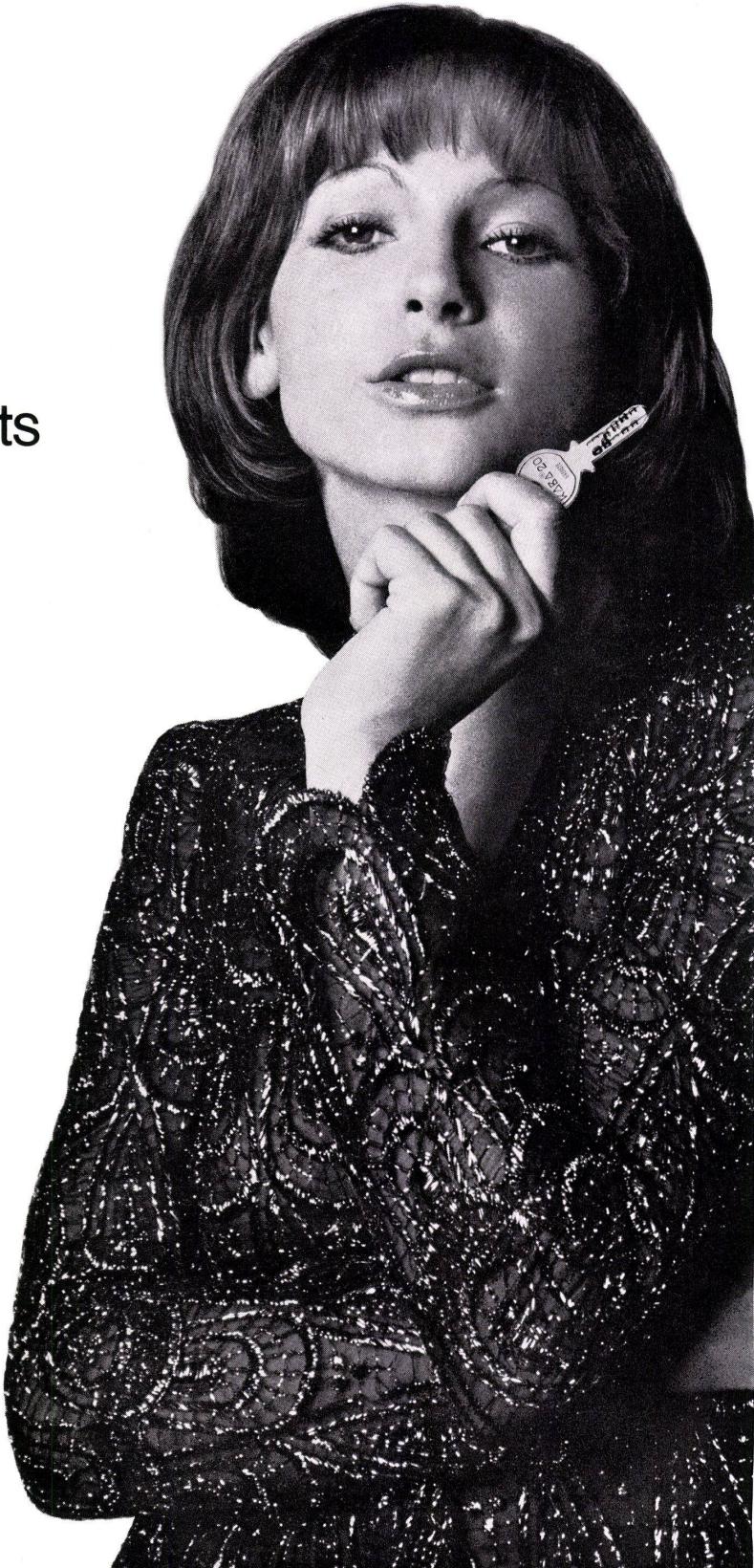
**KABA®**

**BAUER AG**

CH-8620 Wetzikon ☎ 01 77 01 81

Eggenburg/Wien  
Walton-on-Thames/London

Belgien, Dänemark, Deutschland,  
Frankreich, Griechenland, Israel, Italien,  
Niederlande, Norwegen, Schweden



Rundung und  
Dicke des  
polyvario-  
Tischblattes

die freundliche  
Rundung  
der polyvario-  
Korpuscken

# Das neue Büromöbelprogramm polyvario aus Vollkunststoff

eine Gemeinschaftsarbeit der Firmen wb-form, Zürich  
und Lienhard AG Erlen



wb-form, Hagenholzstrasse 81, 8050 Zürich, Tel. 01 483240  
Lienhard AG Erlen, 8586 Erlen, Tel. 072 37575  
mit 50 Verkaufsstellen in 32 Städten

H

**polyvario**

design: wb-form zürich  
production: lienhard ag erlen  
fabriqué en suisse

**Coupon**  
(Einzusenden an eine dieser beiden Firmen)

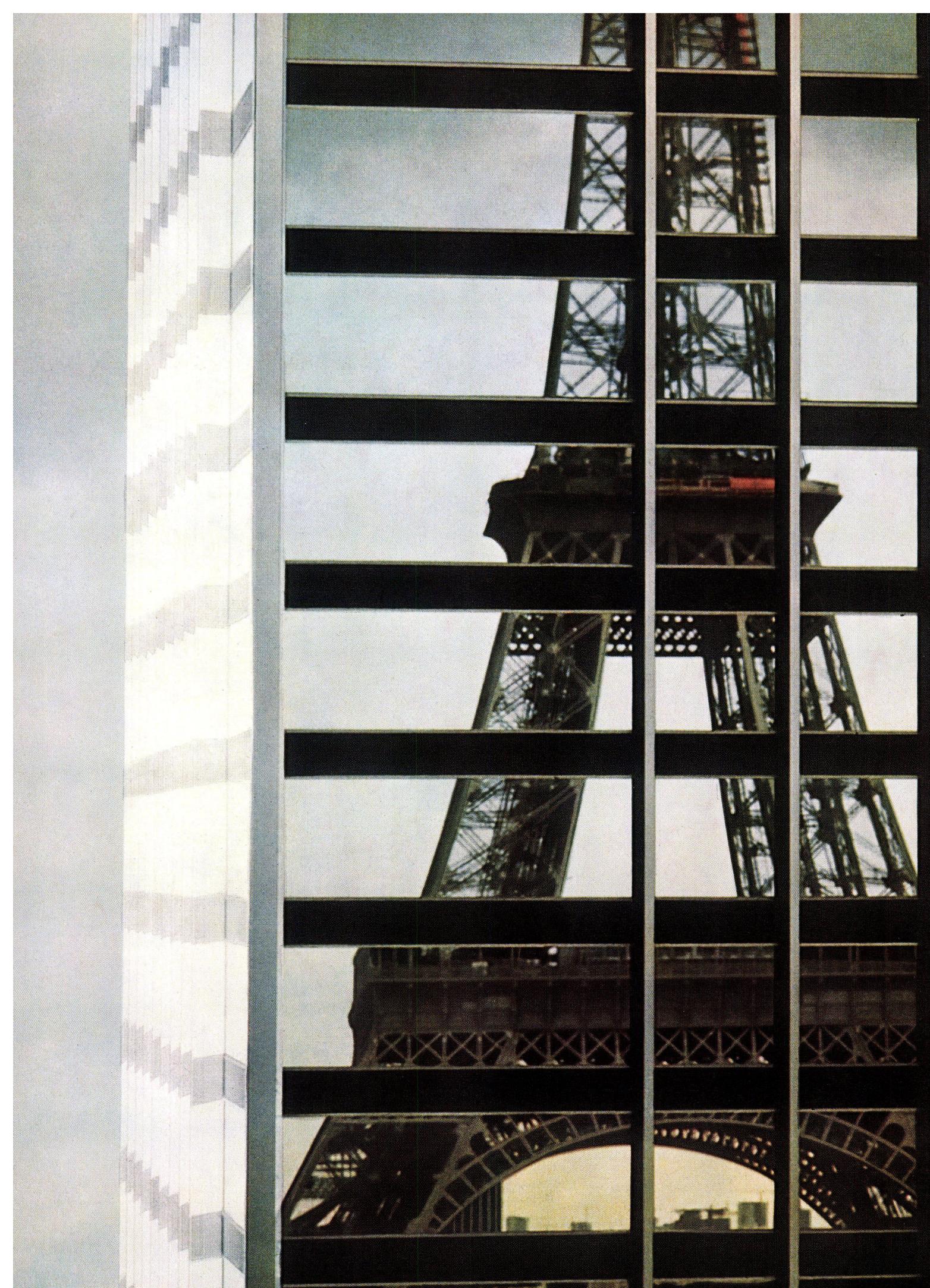
Senden Sie bitte Ihren Prospekt mit Preisliste und  
Bezugsquellennachweis an:

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

1



# Die Stadt im Soltran Spiegel

DELPHI ADVICO

Auch Ihre Stadt kann sich, samt Himmel, Wolken, Fluss und Gärten, in Fensterfassaden widerspiegeln. Denn Boussois hält für Baufachleute eine reiche Auswahl spiegelnder Doppelverglasungen bereit. Jetzt auch, erstmals in Europa, sogar Silber.

Soltran Silber ist den grauen oder metallisierenden Verglasungen weitaus überlegen. Ihr Reflexions- und Isolationsvermögen verhindert bei tiefstehender Sonne und Schnee jede Blendwirkung; lässt es doch nur jene 50% der Strahlen durch, die man als angenehm hell empfindet.

Mit 1,5 statt 2,6 kcal liegt die Wärmedurchgangszahl

von Soltran um 44% tiefer als bei gewöhnlicher Doppelverglasung. Mag es draussen kalt oder heiss sein, man kann direkt am Fenster arbeiten, ohne zu frösteln oder zu schwitzen. Zum Vorteil der Raumausnutzung.

66 bis 81% der Wärmestrahlung werden reflektiert. Dies entlastet im Sommer die Klimaanlage so sehr, dass sich Soltran in wenigen Jahren bezahlt macht. Zudem beträgt die Dämpfung des Aussenlärmes bis zu 33 db.

Mit Soltran erlaubt Boussois den Architekten, die Innenräume sinnvoller zu gestalten und zugleich das

Strassenbild durch faszinierende Spiegel-landschaften zu beleben.

**BOUSSOIS**  
**SOLTRAN**

Wenn Sie eine Dokumentation erhalten wollen, senden Sie bitte diesen Abschnitt an CRYSTAL AG, 8800 Thalwil/Schweiz. Tel. 01/720 78 14

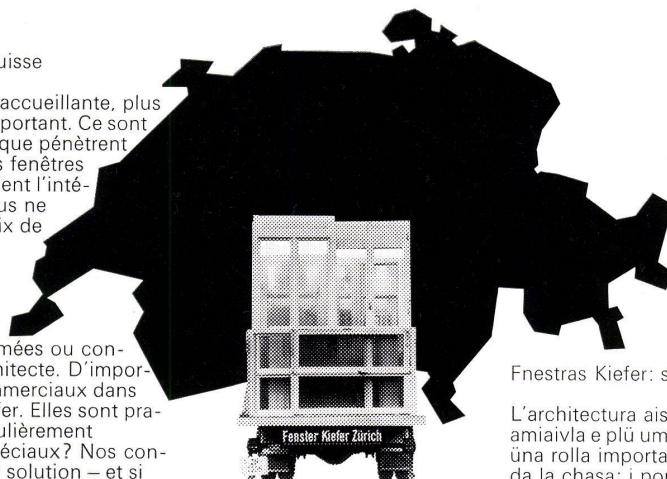
Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

## Fenster Kiefer: Ganze Schweiz heiter

Die Architektur ist heller, freundlicher und menschlicher geworden. Fenster spielen dabei eine wichtige Rolle. Sie sind die Augen der Häuser: Fenster bringen Licht, Luft und Leben in die Räume. Sie geben der Fassade das freundliche Gesicht und machen das Innere hell und wohnlich. Deshalb sollten Sie bei der Wahl Ihrer Fenster kein Auge zudrücken. Kiefer baut seit Jahrzehnten Fenster. Und nichts anderes. Kiefer-Fenster gibt es für jeden Zweck und in jeder Art. In Holz, Holz-Aluminium und Kunststoff. In jeder Grösse und Ausführung. Als Normfenster oder nach den Intentionen des Architekten. Bedeutende Wohn-, Kommunal- und Geschäftsbauten in der ganzen Schweiz sind mit Kiefer-Fenstern ausgerüstet. Wohnlich, wetterfest und besonders wirtschaftlich. Besondere Probleme? Unsere Kundenberater suchen für Sie die beste Lösung. Und wenn es einmal Schwierigkeiten gibt, so sind unsere Service-Wagen immer für Sie unterwegs. Von Schaffhausen bis Chiasso, von St. Margrethen bis Genf. Fenster Kiefer treffen Sie überall dort, wo moderne Architekten bauen, und glückliche Menschen zuhause sind.

## Fenêtres Kiefer: temps clair dans toute la Suisse

L'architecture est devenue plus claire, plus accueillante, plus humaine – et les fenêtres jouent là un rôle important. Ce sont les yeux des maisons. C'est par les fenêtres que pénètrent la lumière, l'air et la vie dans les pièces. Les fenêtres donnent à la façade une allure aimable, rendent l'intérieur clair et confortable. C'est pourquoi vous ne devriez pas tolérer de demi-solution au choix de vos fenêtres. Kiefer construit des fenêtres depuis des décennies – des fenêtres et rien d'autre! Il existe des fenêtres Kiefer en tous genres et pour tous les usages: en bois, en bois et aluminium, en plastique, en toute grandeur et exécution, comme fenêtres normées ou conformes aux intentions individuelles de l'architecte. D'importants bâtiments locatifs, communaux et commerciaux dans toute la Suisse sont équipés de fenêtres Kiefer. Elles sont pratiques, résistantes aux intempéries et particulièrement avantageuses. Avez-vous des problèmes spéciaux? Nos conseillers rechercheront pour vous la meilleure solution – et si jamais vous êtes en difficulté, sachez que nos voitures de service sont toujours en route, de Schaffhouse à Chiasso, de St-Margrethen à Genève. Vous trouverez les fenêtres Kiefer partout où des architectes modernes sont à l'œuvre, où habitent des gens heureux.



## Fnestras Kiefer: serain in tuot la Svizra

L'architectura ais dvantada plü clera, plü amiaivila e plü umana. Lapro giovan las fnestras üna rolla importanta. Ellas sun p.u.d. ils ögls da la chasa: i portan glüm, ajer e vita illas stanzas. Ellas dan bella tschera a la fatschada e rendan il spazi dadaint porta d'chasa cler e avdaivel. Perquai stuvess El dervir bain bain ils ögls cun tscherner Sias fnestras. Kiefer fabricha fnestras daspö decennis. El nu fabricha oter. I dà fnestras Kiefer per mincha bsögn e da mincha gener. In lain, in lain ed aluminium e material sintetic. Da mincha grandeza ed execuzion. Fnestras normadas o postadas tra l'architect tenor sias intenzius. Tant edifizis residenzials co chassas cumünales e stabili-maints d'affar vegnan munits cun fnestras Kiefer. Dalander l'ambiaint avdaivel, resistent cunter l'ora ed economic. O vessa'l problems specials? Noss cusgliadars da la ciantela chatтарan eir per El la meigdra soluziun. E schi vess da dar üna jada difficultats, schi sun noss autos da servezzan adüna sün via per Til servir, da Schaffusa fin a Chiasso, da Scuol fin giò Genevra. El intivarà sün fnestras Kiefer dapertuot ingio cha architects moderns construischan e chi sun da chasa umans furtünats.

## Finestre Kiefer: chiaro in tutta la Svizzera

L'architettura è diventata più chiara, più accogliente e più umana. Ciò è in parte dovuto alle finestre. Esse sono gli occhi delle case: le finestre portano la luce, l'aria e la vita nei locali. Esse conferiscono alla facciata un aspetto cordiale e rendono l'interiore chiaro e accogliente. Perciò nella scelta delle Sue finestre, non dovrebbe chiudere nessun occhio. Da decenni Kiefer fabbrica nient'altro che finestre. Le finestre Kiefer esistono per ogni uso e in ogni varietà. In legno, in legno-alluminio e in materia sintetica. In ogni grandezza e in ogni esecuzione. Quale finestra normalizzata o secondo il desiderio degli architetti. Importanti costruzioni d'abitazione ed edifici comunali e commerciali in tutta la Svizzera sono equipaggiate con finestre Kiefer. Comode, resistenti alle intemperie e particolarmente economiche. Problemi particolari? I nostri consulenti cercano per Lei la migliore soluzione. E se una volta dovessero sorgere difficoltà, i nostri automezzi di servizio sono sempre pronti a recarsi laddove la loro presenza è necessaria. Da Sciaffusa a Chiasso, da St. Margrethen a Ginevra. Le finestre Kiefer sono presenti dappertutto dove costruiscono architetti moderni e dove abitano esseri felici.

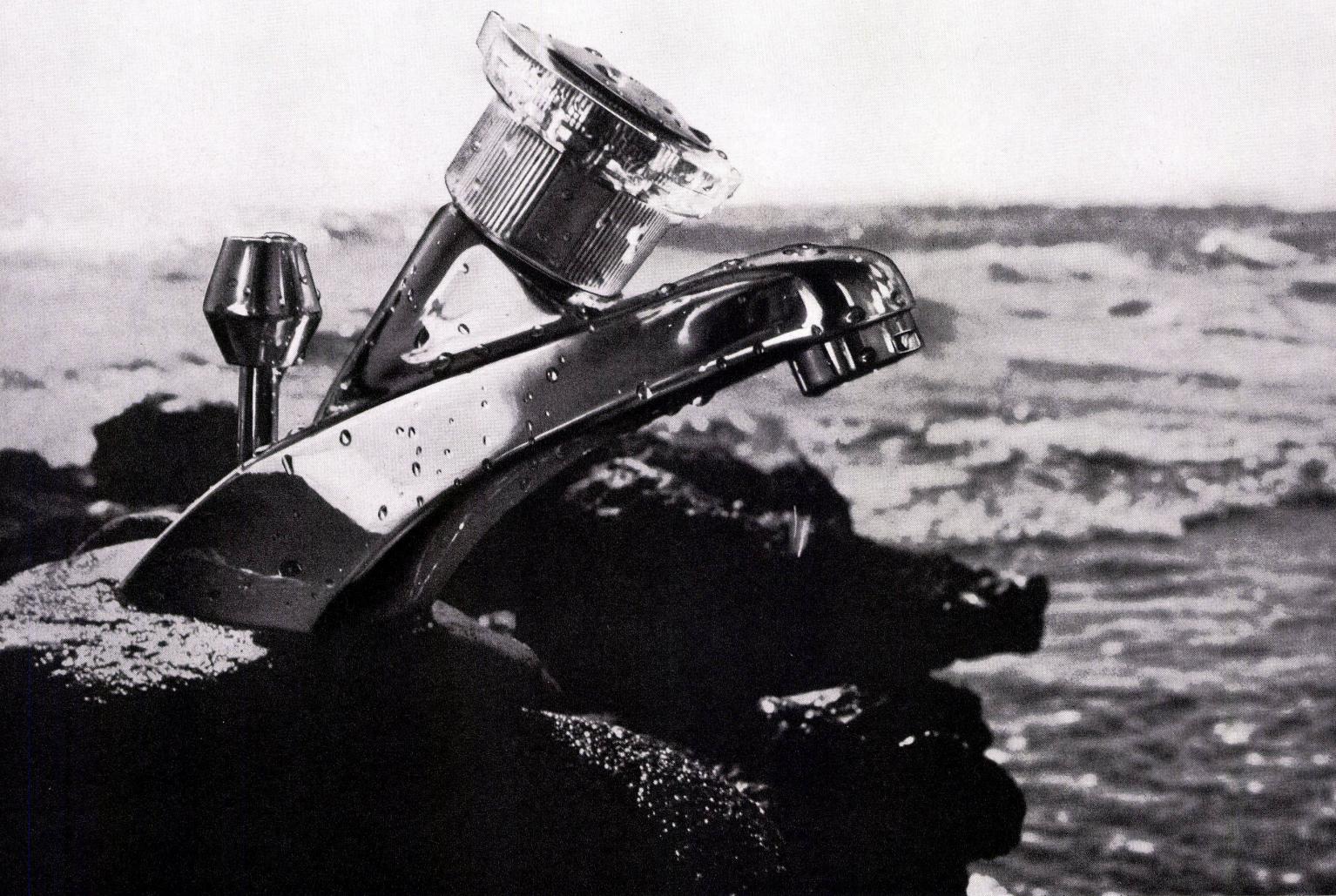
## Niederlassungen Succursales Succursali Filialas

Aargau	5727 Oberkulm	064 461730
Baselland	4122 Neuallschwil	061 390327
Bern	3400 Burgdorf	034 24426
Bern	3052 Zollikofen	031 573939
Graubünden	7000 Chur	081 246464
Ticino	6900 Lugano	091 39645
Vaud	1018 Lausanne	021 326717
Valais	3960 Sierre Vitroglas SA	027 50579

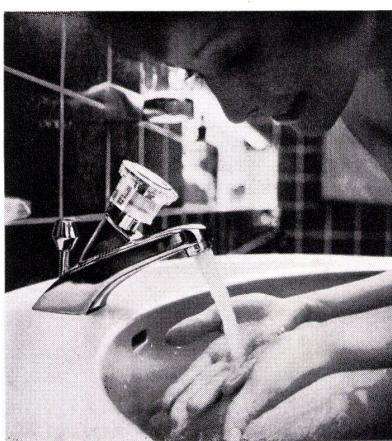


# GROHE macht Armaturen.

Einhandmischer-  
Wassermenge und -temperatur im Handumdrehen.



MOEN-Einhandmischer sind ausgereifte Konstruktionen des grössten Sanitärarmaturen-Herstellers der Welt. Formschön im Design und einfach in der Bedienung. Spielend leicht lässt sich über einen Drehgriff Wassertemperatur und -menge stufenlos regeln. Es gibt viele MOEN-Varianten für Badezimmer und Küche. Einige davon auch vergoldet. Für besonders exclusive Ansprüche. MOEN-Einhandmischer machen den Umgang mit Wasser zum Vergnügen.



Mehr erfahren Sie, wenn Sie uns diesen Kupon zusenden.

Friedrich Grohe Armaturenfabrik, D 5870 Hemer.

Vertretung für die Schweiz und Liechtenstein:  
**A. Brennwald**, 8942 Oberrieden ZH, Hubstrasse 6,  
Telefon: 01 7204287/88 - 01 7204234

Mich interessieren aus dem Grohe-Programm:

- Klassische Armaturen
- Einhandmischer
- Thermostatisch gesteuerte Armaturen

Name \_\_\_\_\_

Plz./Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

GROHE. Qualität, Perfektion, Komfort.



Im weltweiten Firmenverband der ITT

Klassische Armaturen – Einhandmischer – Thermostatisch gesteuerte Armaturen

A2-A-348CHD

# 2. Das sind die äußeren Vorteile der neuen **CUPOLUX®-Lichtkuppeln:**

Höchste Wind-, Wetter- und Einbruch-Sicherheit durch besondere Werkstoffe und eine durchdachte Konstruktion.



Tragendes Element jeder CUPOLUX-Lichtkuppel ist ein massiver Aufsetzkranz aus Polyurethan-Duromerschaum. Dieses homogene, mit einer doppelten DD-Lackierung überzogene Material von bester statischer Festigkeit ist extrem wasser- und witterungsfest. Der 15 cm breite Klebeflansch des Aufsetzkranzes gewährleistet die problemlose Verbindung mit allen handelsüblichen Flachdachabdichtungen.

Die CUPOLUX-Lichtkuppel aus doppelschaligem, opalem Acrylglas ruht in einem breiten, verwindungssteifen Aluminiumrahmen. Die witterungsgeschützten Befestigungselemente sind weder sichtbar noch von aussen zugänglich.

Die neuen CUPOLUX-Lichtkuppeln lassen sich wie Fensterflügel montieren und zeichnen sich durch Formschönheit, praxisgerechte Funktion und Dauerhaftigkeit aus.

CUPOLUX-Lichtkuppeln sind montagefertige Bauelemente, die sich jederzeit in CUPOLUX-Lüfter ändern lassen, und entstammen dem grössten Lichtkuppelwerk Europas. Konstruktion und Wahl der Werkstoffe sind das Ergebnis jahrzehntelanger Erfahrung. Die Planung von Grossserien macht auch für die Details eine ausgefeilte Ingenieurlösung möglich.

## **CUPOLUX-Lichtkuppeln sind Fenster zum Himmel**

Fachmännischer Einbau durch eigene Montageequipen in der ganzen Schweiz.



Jakob Scherrer Söhne AG  
8059 Zürich 2  
Allmendstrasse 7  
Telefon 01 257980

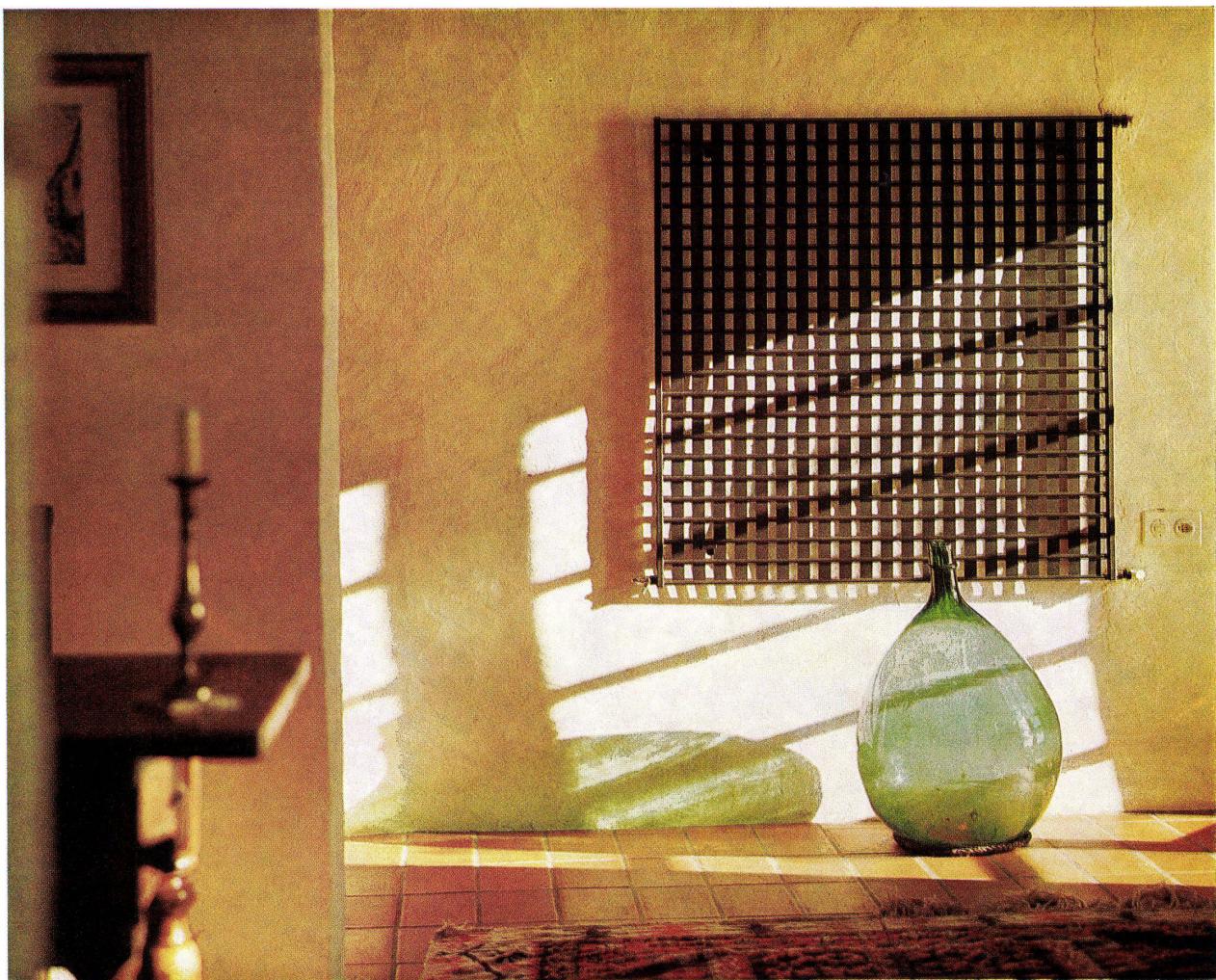


Foto: F. Perret OEV, La Chaux-de-Fonds

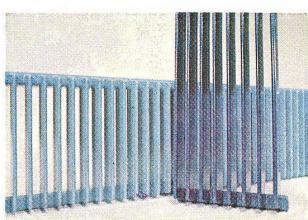
Dieses mit viel Geschmack renovierte Bauernhaus aus dem 17. Jahrhundert im Neuenburger Jura ist mit

# Funtal

Heizkörpern ausgestattet.

Neben einem Fenster im Wohnzimmer plaziert, beleben effektvolle Licht- und Schattenspiele das in Schwarz gehaltene originelle Heizgitter, das zugleich Wandschmuck ist.

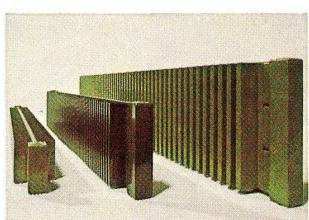
**Radiatoren**



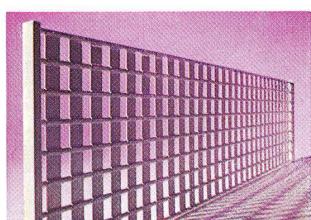
**Heizwände**



**Konvektoren**



**Heizgitter**



**Verkaufsbüros:** 2000 Neuchâtel  
8032 Zürich 7

**Schweizer Patent und Fabrikat**

Route des Falaises 7  
Hedwigstraße 3

**Tel. 038 25 92 92**  
**Tel. 01 53 78 78**

# Wir vertreten nicht nur Sillan. Sondern auch die Argumente.

1. Sillan brennt nicht.
2. Sillan ist fäulnisfest.
3. Sillan hat eine hohe Wärmedämmung.
4. Sillan schluckt den Schall.
5. Sillan bleibt hochelastisch.
6. Sillan ist leicht und schnell verlegbar.
7. Sillan zahlt sich aus.



Wohlan mit Sillan

Sillan-Platten und -Matten bestehen aus hauchdünnen, langgezogenen Mineralfasern, die zu einem weichen, luftigen Filz verarbeitet werden.

**WANNER**

Sillan von Wanner für:

**Thermische Isolierungen**

im Zweischalen-Mauerwerk oder zur Aussenisolierung unter hinterlüfteten Fassaden.

**Luftschall-Isolierungen**

mit Vorsatzschalen

**Schallabsorption**

hinter gelochten oder geschlitzten Abdeckungen

**Trittschall-Isolierungen**

mit schwimmenden Böden.

**Beratung und Dokumentation:**

Wanner offeriert Ihnen kostenfreie technische Beratung für alle Probleme im Isoliersektor und für die Lärmbekämpfung in Bau und Industrie. Rufen Sie uns an. Verlangen Sie unsere technischen Unterlagen.

**Verkauf und Lieferung:**

Wanner bedient Sie in Regensdorf ZH und in Bern. Wanner liefert zuverlässig und schnell ab Lager Regensdorf, Bern und Bilten.

**Wanner AG**

8105 Regensdorf ZH  
Tel. 01 7151 71 (ab 20.6.74: 01 840 51 71)  
3000 Bern 32  
Tel. 031 41 47 41



# Andere haben weniger. Wir haben 3!

## Parkett

Klebeparkett in  
diversen Holz- und Verlegearten.  
Fertigparkett  
BW-Prepark  
BW-Park-Line  
BW-Tarkett  
BW-Elemente

## Teppiche

Tufting-, Web- und Nadelvliesteppiche  
für alle Einsatzbereiche.

## Kunststoffbeläge

BW-Mipolam  
PVC-Homogenbeläge (auch für den  
elektrisch-leitfähigen und antistatischen  
Bereich). PVC-Verbundbeläge  
BW-Vinylex  
Vinyl-Asbestbeläge  
BW-Noramant  
Buna-Kautschukbeläge

Nur ein Partner mit allen 3 ist ein wirklich objektiver Partner:  
Wir haben alle 3.



Bauwerk  
Bodenbelags-Industrie AG  
9430 St. Margrethen  
Tel.: 071-712121  
Telex: 77487 buwag ch



## Küchen Bäder Sanitär cuisines, bains, appareils sanitaires

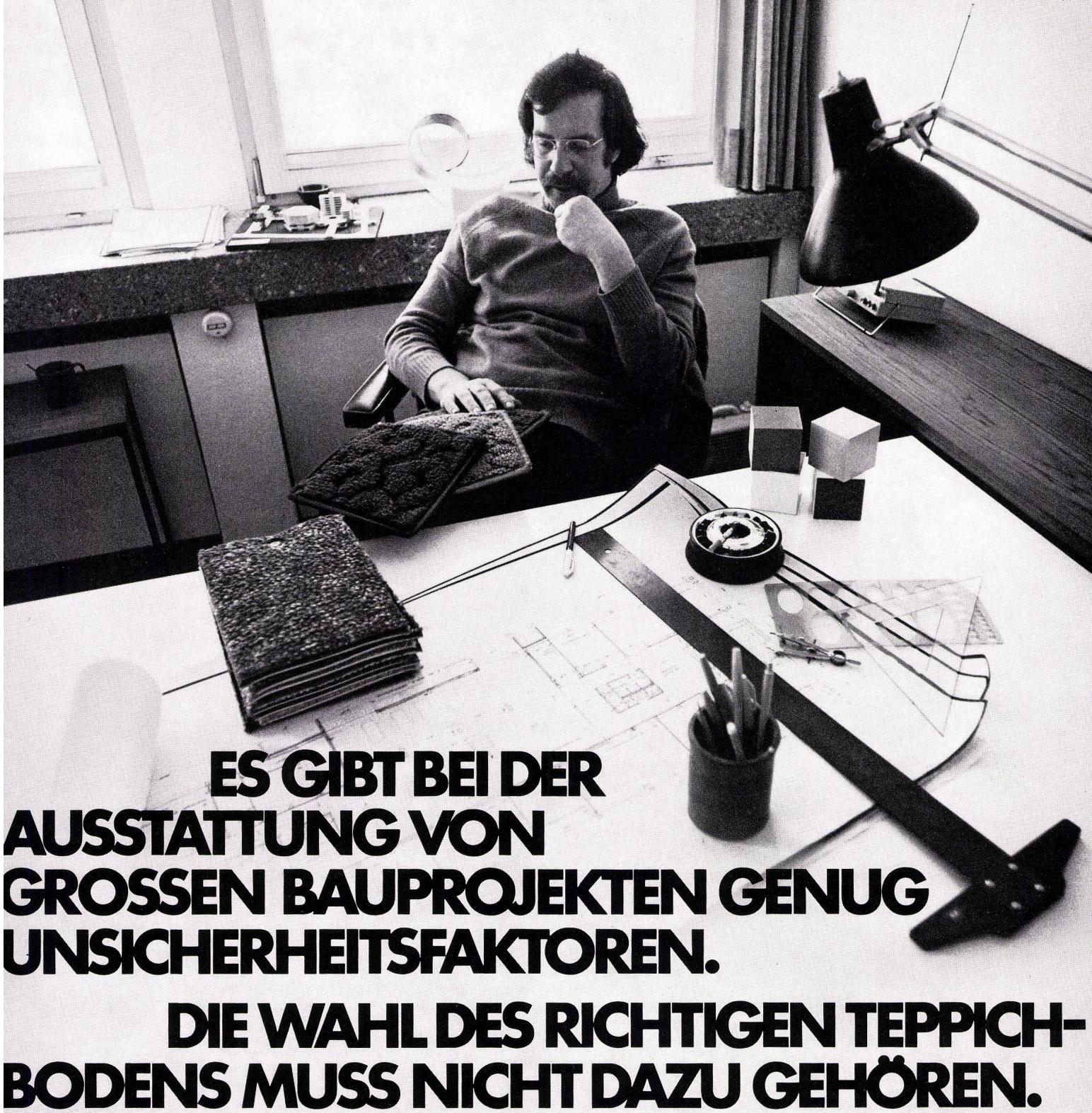
---

TROESCH + CO. AG

Köniz/Bern, Sägemattstr. 1  
Zürich, Ausstellungsstr. 80  
Basel, Dreispitzstr. 20  
Lausanne, 9, rue Caroline  
Thun, Frutigenstr. 24 b  
Sierre, 44 – 46, route de Sion

Tel. 031/53 77 11  
Tel. 01/42 78 00  
Tel. 061/35 47 55  
Tel. 021/20 58 61  
Tel. 033/ 3 24 84  
Tel. 027/ 5 37 51

---



# ES GIBT BEI DER AUSSTATTUNG VON GROSSEN BAUPROJEKTEN GENUG UNSICHERHEITSFAKTOREN. DIE WAHL DES RICHTIGEN TEPPICH- BODENS MUSS NICHT DAZU GEHÖREN.

Beim Umbau eines Verwaltungsgebäudes, dem Bau einer Schule, bei der Planung einer neuen Sporthalle geht es um Investitionen, die schwerwiegende Entscheidungen erfordern. Manche wären leichter zu treffen, wenn man Qualität auf einen Blick erkennen könnte.

Bei Teppichböden können Sie es. Ganz einfach an der Qualitätsmarke Enkalon, die neben der Marke des Teppichherstellers steht. Als zusätzliches Kennzeichen für kontrollierte Qualität. Dafür, daß der damit ausgezeichnete Teppichboden durch und durch gut ist. In Material und

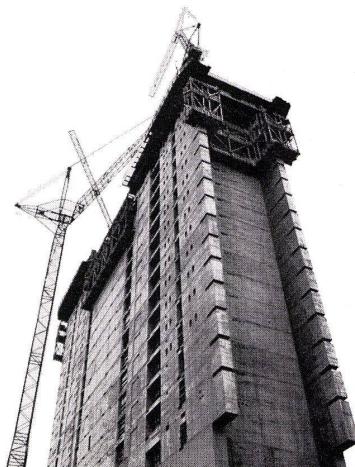
Verarbeitung. Dafür, daß dieser die strengen Qualitäts- und Verarbeitungsrichtlinien der Enka Glanzstoff erfüllt.

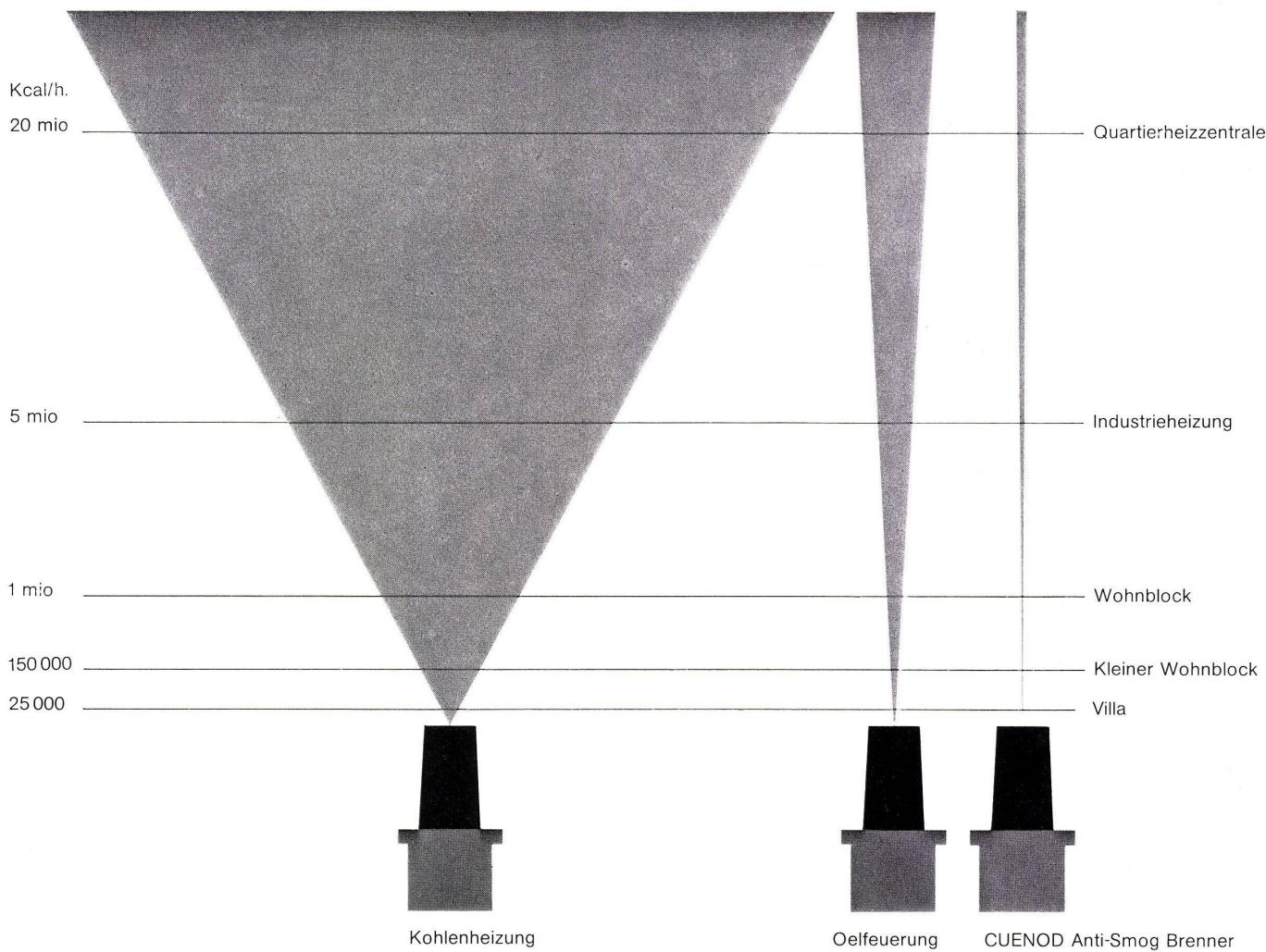
Hinsichtlich des Polymaterials und -gewichtes, der Flordichte, der Zug- und Scheuerfestigkeit, der Rückenverarbeitung, der Licht- und Farbechtheit.

Enkalon controlled quality — das ist Ihre Sicherheit, keine Fehlinvestitionen zu machen. Die Sicherheit, Qualität zu bekommen, die nicht enttäuscht.



Sicherheit für Qualität  
bei Teppichböden





## Die Lufthygiene berührt uns alle

Als Pionier in der Entwicklung von Oel- und Gasbrennern hat Cuenod eh und jeh gegen die Luftverunreinigung gekämpft. Das obenstehende Schema zeigt vergleichshalber den Auswurf (Emission) von festen Bestandteilen bei Kohlen- und konventioneller Oelheizung, ferner bei Emulsionsbrenner nach dem ELF-Verfahren.

Ein fortschrittliches Unternehmen darf sich mit dem Erfolg nie zufrieden geben. Aus diesem Grunde hat Cuenod für grössere und grösste Oelfeuerungsanlagen Emulsionsbrenner nach dem ELF-Verfahren entwickelt, die ausser den, den Cuenod-Brennern bereits eigenen Qualitäten wie Sicherheit, Komfort und Sparsamkeit noch einen grösstmöglichen Umweltschutzeffekt verleihen.

Dieser Vergleich über die Emissionen ist absichtlich rein schematisch dargestellt worden. Wenn Sie sich

für weitere Angaben interessieren, schreiben Sie bitte an die untenstehende Adresse. Wir stellen Ihnen die gewünschten Unterlagen gerne zu.

Cuenod ist eine Abteilung des Charmilles-Konzerns und fabriziert Oel-, Gas- und Zweistoffbrenner für Leistungen von 20 000 - 12 Millionen kcal/h, Anti-Smog Emulsionsbrenner für Leistungen von 300 000 - 12 Millionen kcal/h. Ferner stellt Cuenod auch eine komplette Typenreihe von stopfbüchsenlosen Umwälzpumpen für Zentralheizungen her.



Ateliers des Charmilles SA, Usine de Châtelaine, Genf

Verkaufsbüros:  
Basel, Bern, Biel, Chur, Genf, Horw-Luzern, Lausanne, St. Gallen, Sementina, Glattbrugg-Zürich.

Service-Stationen in der ganzen Schweiz.



## Man sieht sie gerne- die Grossen von Electrolux

Electrolux Kühl- und Gefrierzentrum TF 110 und RP 122

Sie sind nicht nur die ideale Problemlösung für komfortable Küchen – sie springen auch ins Auge. Die einfache Formgebung, die dunkelblauen Innentüren und anthrazitfarbenen Gefrierfächer vermögen zu begeistern. Alle Electrolux Einbaugeräte sind frontbündig einbaubar.

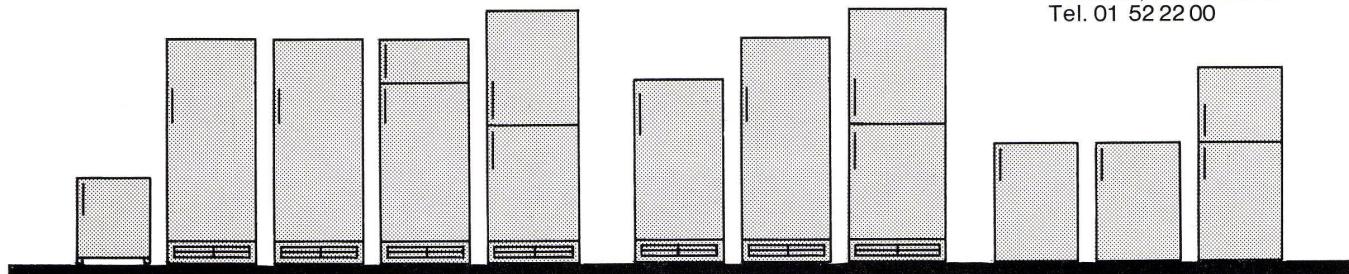
Nicht umsonst ist jeder vierte Kühl- oder Gefrierschrank ab 250 Liter Inhalt einer von Electrolux.



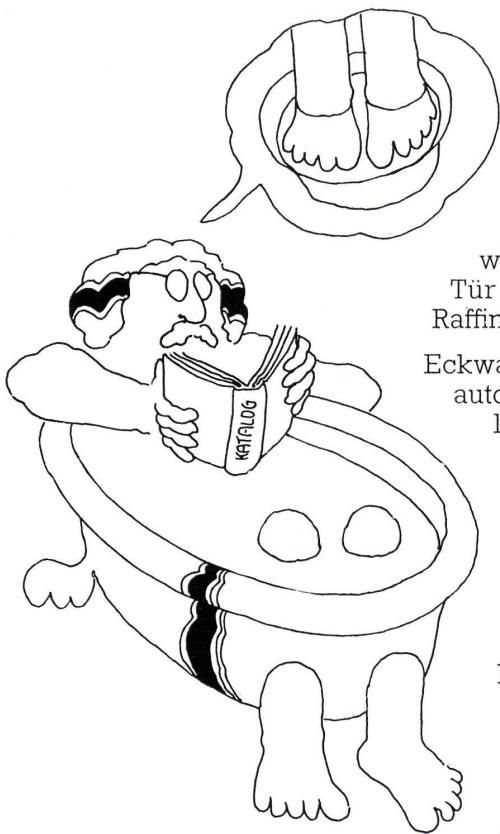
# Electrolux

Pioniere in Kältetechnik

Electrolux  
Küche und Klima AG  
Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 01 52 22 00



# Sanitas. Hilft Probleme lösen.



Grosse Probleme. Kleine Probleme. Und Probleme, die bei näherem Hinsehen gar keine sind. Probleme, wie sie sich bei Umbauten stellen. Wir haben die Apparate dafür. Kleinraumwannen. Mehrzweckwannen. Schrägwannen, damit Sie ein Bad haben und doch die Tür öffnen können.

Raffiniert, nicht wahr?

Eckwaschtische haben wir auch. Und Kleinwaschautomaten, die sich beinahe überall hinstellen lassen. Ebenso haben wir gelernt, verwinkelte Küchen einzurichten. (Wir wollen schliesslich den Baumeistern von dazumal nicht ankreiden, dass sie noch nicht viel von Normen wussten.)

Wie gesagt: wir helfen, Probleme zu lösen. Die eigentlichen Problemlöser aber sind die Architekten. Die Installateure. Leute mit Köpfchen, die wissen, wo sie was finden. Leute mit Köpfchen haben auch unseren Katalog. Wo alles drin steht. Über Mehrzweckwannen, Kleinraumwannen...

«Kundendienst!» werden Sie sagen. Sicher. Aber eigentlich ist es mehr. Bei der

Sanitas brauchen Sie noch gar nicht unbedingt Kunde zu sein, um unsere Fachleute beiziehen zu können. Eine gute Problemlösung bringt oft einen guten Kunden. Ganz von selber. Damit sind wir gross geworden.

Ihr Sanitär-Grossist mit dem  
persönlichen Service

# sanitas

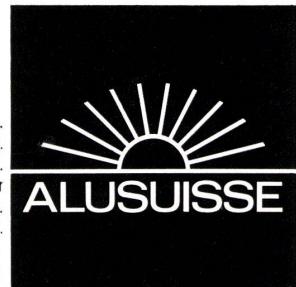
Sanitäre Apparate, Sauna, Küchen

8031 Zürich, Limmatplatz 7, 01 425454 3018 Bern-Bümpliz, Bahnhöheweg 82, 031 551011  
9000 St. Gallen, Sternackerstr. 2, 071 224005 4000 Basel, Kannenfeldstr. 22, 061 435550

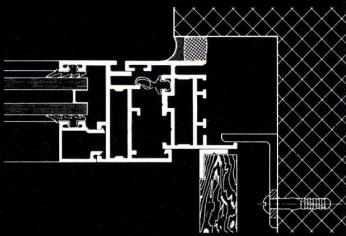
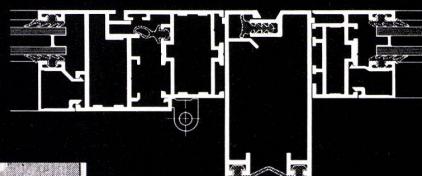
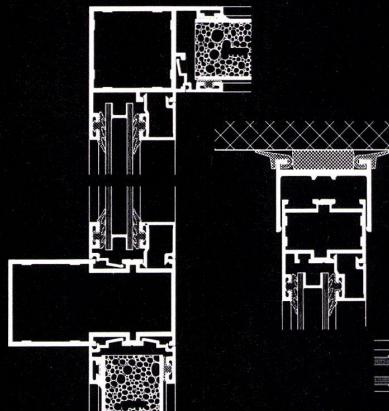
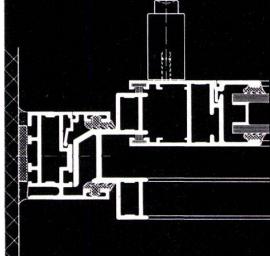
# AS-46 mehr Vorteile für den Fenster- Türen- und Fassadenbau ein System mit System!

Das neue Metallbau-System AS-46 ist universell anwendbar und vollständig. Profile, Beschläge und Verbindungsteile sind bis ins kleinste Detail ausgearbeitet und erprobt. Ob Serienbau oder individuelle Einzelfertigung, das AS-46 System ist immer wirtschaftlich. Stabilität und Laufmetergewicht der Profile sind optimal aufeinander abgestimmt. Ein detaillierter Katalog erleichtert dem Architekten das Planen und dem Metallbauer die Arbeit.

Das vollständige Sortiment des Metallbau-Systems AS-46 ist ab Lager Allega lieferbar.  
**Schweizerische Aluminium AG Buckhäuserstrasse 11 8048 Zürich Tel.01/54 80 80**  
Verkauf in der Schweiz: Allega AG 8048 Zürich Buckhäuserstrasse 5 Tel. 01/52 33 22

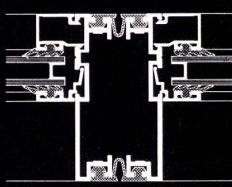
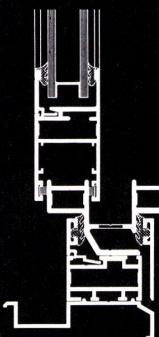


Trennwände  
Verkleidungen  
Schaufenster



Fenster  
Türen

Fassaden  
Festverglasungen  
Diverse Kombinationen



# Licht einsatzbereit nach Wunsch

Für eine Architektur des Lichtes produzieren SAINT-GOBAIN und SAINT-ROCH, - die Hersteller mit dem umfassendsten Programm an Glaserzeugnissen der Welt, jedes Jahr ein Kristallspiegelglasband von über 20.000 km Länge.

Das sind über 50 Millionen Quadratmeter Spiegelglas verschiedenster Dicke, Farbe und Abmessung, die alljährlich nach einer strengen Qualitätskontrolle die 9 europäischen Werke der Gruppe verlassen.

In Europa stammen zwei von drei Spiegelgläsern aus der Produktion von SAINT-GOBAIN und SAINT-ROCH.

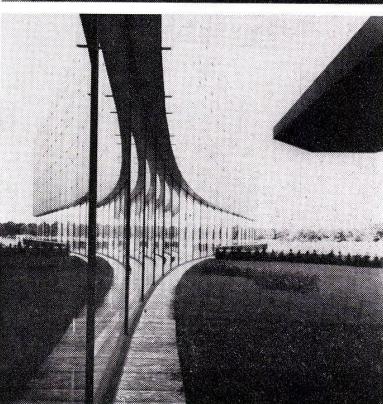
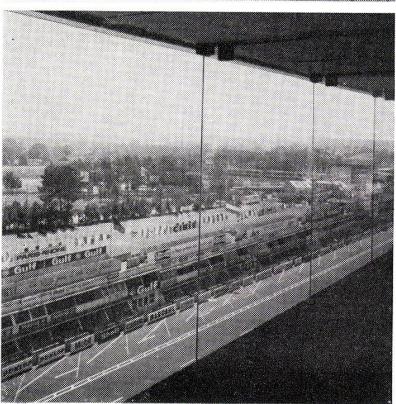
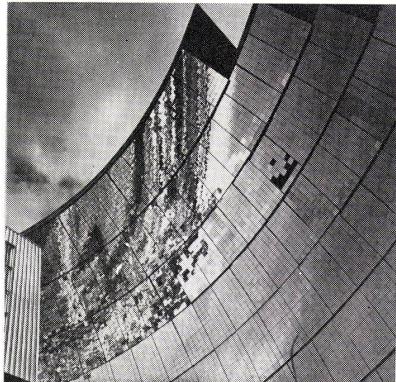
Ob im Float- oder Twinverfahren hergestellt; - Spiegelglas von SAINT-GOBAIN und SAINT-ROCH bedeutet weltweit : Licht einsatzbereit nach Wunsch.

SAINT-GOBAIN



SAINT-ROCH

© DRC CONSEIL SGE 71



**SABIAC S.A.**  
Case Postale 193  
8304 WALLISELLEN  
ZURICH  
Tél. (01) 93 11 25

**EXPROVER S.A.**  
Avenue Louise 430  
1050 BRUXELLES  
BELGIQUE



Geschmack  
ist eine der wenigen Möglichkeiten,  
sich in Zukunft noch wirklich  
zu unterscheiden.

# straub®

Das ist ein Sessel aus  
der STRAUB Garnitur  
ATLANTIC, angezogen mit  
Rauhleder.

Eines von 22 Modellen  
der STRAUB Collection  
(Garnituren, Anbaugruppen,  
Wohnprogramme). Jedes  
Modell kann 150 mal  
verschieden anziehen. Das  
sind 3300 verschiedene Geschmacksvariationen.

Wir schicken Ihnen gerne unseren Prospekt als Entschei-  
dungshilfe (denn dieses Foto aus unserem Katalog allein  
wird Ihnen nicht genügen). Senden Sie uns dazu diesen Bon  
mit Ihrer Adresse.

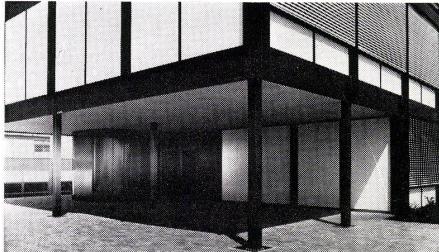
Die STRAUB Collection gibt es in ganz Europa.  
Bezugsquellen-Nachweis anfordern.



B+W 2/73

Straub Möbelfabrik  
7134 Knittlingen/Germany

Wie in Jona bei Rapperswil  
rund **10 000 m<sup>2</sup>** Holzdecken  
in Worten:  
**(zehntausend Quadratmeter)**  
in einem halben Jahr abgehängt wurden  
(und das von nur 6 Leuten)

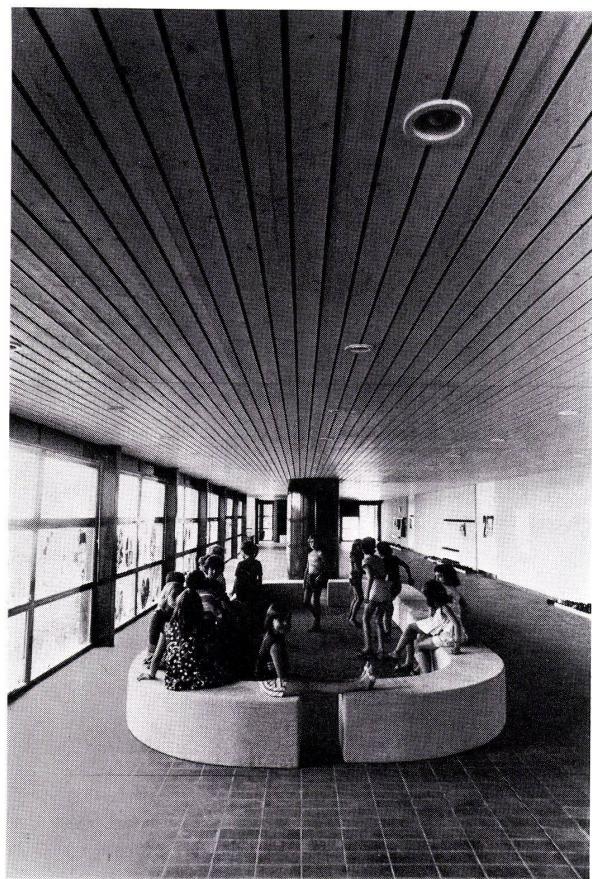


Dieses Exempel steht nicht (noch nicht!) im Rechnungsbüchlein des neuen Schulzentrums Bollwies, das am 29. Juni 1973 eingeweiht wurde. Pünktlich wie vorgesehen. Dank einer minutiösen Rechnung, die weder von einem Primar- noch von einem Sekundarschüler stammt. Sie möchten wissen, wie das zugeht? Bitte, lassen Sie sich's vom Zimmermeister Max Stalder in Rapperswil erklären.



#### Die technischen Voraussetzungen

Gebraucht wurden: 9 350 m<sup>2</sup> Täferelemente nordische Fichte, mit Sadolins Lichtschutzfarbe weiss gegen Bläue, Fäulnis, Pilze, Bakterien und Verwitterungsschäden unempfindlich gemacht und vor Nachdunklung geschützt. Höhen ab Decke: je nach Erfordernis von 10 bis 110 cm. Abgehängt wurde: in den Nebenräumen und Korridoren mit dem Richtersystem, in der Turnhalle mit fester Eisenkonstruktion und Schiftbrettern, in den Schulzimmern mit einer Lattenrost-Aufhängung.





#### **Warum die Rechnung so glatt aufging?**

Sobald die sanitären Installationen, die elektrischen Leitungen, die Heizungs- und Klimaanlagen an der Betondecke – offen! – ausgeführt waren, kamen schon die Zimmerleute mit der Holzdecke. Es kam vor, dass eine Equipe von 3 Mann an einem einzigen Tag ein ganzes Schulzimmer (70 m<sup>2</sup>) «überholzte». Das war natürlich nur möglich, weil die Hiag die erforderlichen Elemente immer pünktlich und planmäßig lieferte.



#### **Das sind Holzwege, die sich lohnen.**

Die alte Redensart vom «Holzweg» hat hier nichts mehr zu suchen. So wenig wie die vom «hölzernen Lärmhimmel». Denn auch das akustische Problem ist von der Hiag gelöst worden.

#### **Haben Sie auch ein schwieriges Rechenexample in Holz?**

Bei uns sind die Kopfrechner, die es millimeter- und minutengenau lösen. «Holzköpfe», wenn Sie wollen.

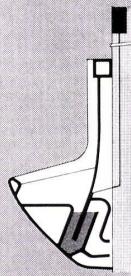
Holz ist Sache der Hiag  
(und ihre modernen Holzwege  
sind Schnellstrassen)

**hiag**

# Hygienische und saubere Pissoir-Anlagen mit der neuen Bieri Pissoir-Spülung.

## Automatisch Kostensparend

Die Sauberkeit und Hygiene in Pissoir-Anlagen von Restaurants, Hotels, Verwaltungs- und Industriegebäuden lassen sehr oft zu wünschen übrig. Sei es weil die Benutzer die Spülung nicht betätigen oder weil die Spülungsanlage nicht den Erfordernissen angepasst ist. Hier schafft die neue Bieri Pissoir-Spülung Abhilfe. Denn die Bieri Pissoir-Spülung wird, mittels Elektroden, automatisch ausgelöst. Sie ist betriebssicher und wartungsfrei, einfach zu installieren und kostensparend im Wasserverbrauch. Die Bieri Pissoir-Spülung ist patentiert und SEV-geprüft und eignet sich sowohl für neue als auch für Umbauten bestehender Anlagen. Verlangen Sie Unterlagen. Wir oder Ihr Sanitär-Grossist stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Bieri Pumpenbau AG - 3110 Münsingen - Tel. 031 - 92 21 21



# Bieri



# Handlich und handfest zugleich

Kein Kommunikationssystem ist vor Störungen gefeit. Aber ein grosser Teil davon ist vermeidbar. Darum haben wir die hochstehende Technik unserer Funkgeräte in eine harte Schale verpackt. Damit die Verbindung auch unter extremen Bedingungen und bei härtestem Einsatz klappt. Doch nicht nur das: wir haben auch dafür gesorgt, dass sich unsere Funkanlagen den sich ändernden Verhältnissen anpassen können und jederzeit ausbaufähig bleiben. Dank der Fertigung im Baukastensystem, das Ihnen eine Lösung nach Mass garantiert. Wobei Sie dazu nur das beschaffen müssen, was Sie auch wirklich benötigen.

Unsere Funkanlagen lassen sich auch in bereits bestehende Kommunikationssysteme integrieren. Dafür sorgen wir als Spezialisten für Kommunikationsmittel. Unsere über 30jährige

Erfahrung im Bau von Funkanlagen und unser breites Sortiment von Handfunk-sprechern, tragbaren, mobilen und ortsfesten Funkanlagen, von reichhaltigem Zubehör und von vielen An-passeinheiten erlauben uns, Ihnen eine Lösung anzubieten, die Ihren spezifischen Bedürfnissen gerecht wird. Wir garantieren Ihnen außer-dem für eine durchdachte Projektie- rung und eine sorgfältige Installation. Und weil wir unsere Anlagen am besten kennen, dürfen Sie uns ruhig deren Unterhalt überlassen. Bei Miete ist er eingeschlossen. 10 Service-stellen im ganzen Land stehen Ihnen zur Verfügung.

Das alles sind Leistungen, die nur der Generalunternehmer für Kommuni-kationsanlagen erbringen kann. Profi-tieren Sie davon. Damit Ihre Verbin-

dungen auch unter extremen Bedin-gungen noch klappen.

Meine Funkverbindungen müssen auch unter extremen Bedingungen noch klappen. Senden Sie mir bitte detaillierte Unterlagen. BW

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an: Autophon AG,  
Abt. VD 55, Steinstr. 21, 8036 Zürich

**AUTOPHON**

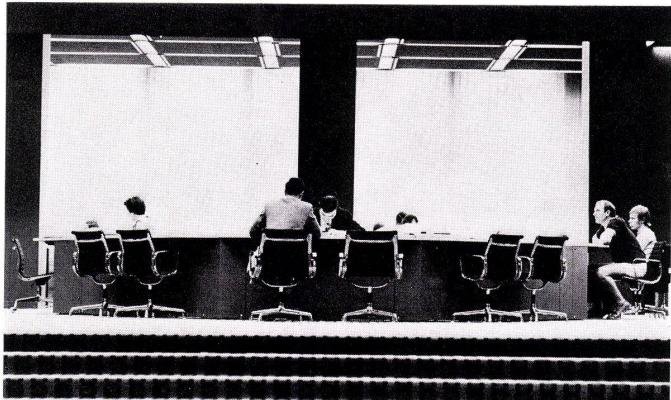
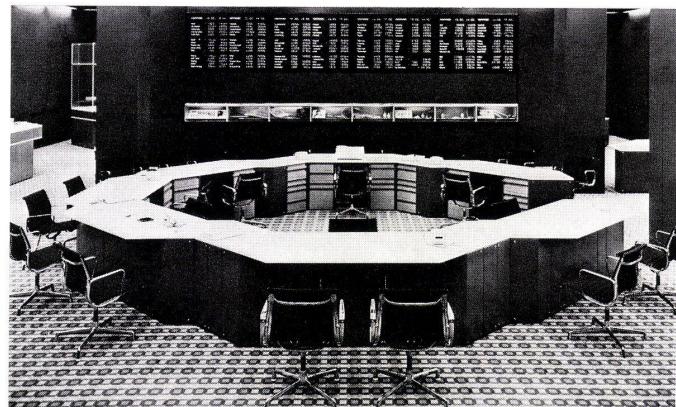
**Autophon AG** Zürich 01 36 73 30, St. Gallen 071 23 35 33, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 84 55, Chur 081 22 16 14, Biel 032 2 83 62, Lugano 091 51 37 51, Neuchâtel 038 24 53 43. **Téléphonie SA** Lausanne 021 26 93 93, Genève 022 42 43 50, Sion 027 2 57 57. **Fabrikation, Entwick-lungsabteilung und Laboratorien** in Solothurn 065 2 61 21. **Videosysteme, Antennenanlagen, Radio- und Fernsehgeräte** in Schlieren 01 79 99 66.

## Sessel von Charles Eames in der Dresden

**Bank.** Grosser Sitzkomfort für Kunden und Personal. Edle Materialien für Qualitätsbewusste. Hervorragendes Design für ein hervorragendes Image.

Sessel von Charles Eames für Banken und Versicherungen, Lobbies, Warteräume, Empfangsräume, die Wohnung und das Büro.

herman miller international collection



milag b/w/1773

Bezugsquellen nachweis: **Deutschland:** Fehlbaum GmbH  
D-7858 Weil am Rhein Postfach 1240  
Telefon (07621) 70 21

Show Room Fehlbaum GmbH  
D-4000 Düsseldorf Worriingerstraße 1  
Telefon (0211) 36 09 08

**Schweiz:** Fehlbaum AG Postfach 99  
CH-4127 Birsfelden  
Telefon 061/42 02 50

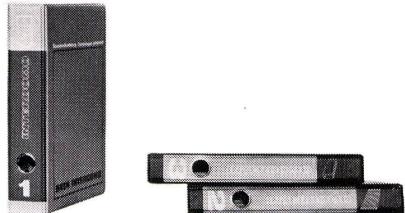
Show Room Fehlbaum AG  
Schiffflände 32 CH-8001 Zürich  
Telefon 01/47 11 02

# 2. sympathisch

Sympathisch ist vor allem die klare Linie des Interdomo-Sortimentes. Von der Luftschaube bis zum Hochleistungskessel, gilt das Prinzip der rationalen Denkweise. Die technische Leistung sowie die praktische Anwendung stehen in unmittelbarem Verhältnis zur Wirtschaftlichkeit.

Sympathisch beurteilt der Installateur die unkomplizierte Bauweise der Interdomo Bauteile. Der logische Aufbau erleichtert seinen Arbeitsablauf, verunmöglicht Fehldispositionen und lässt ihn genau kalkulieren.

Sympathisch, weil klar und übersichtlich sind die Arbeitsunterlagen für den Heizungs-Ingenieur und -Techniker.



Sympathisch stellen sich Architekten zu den raumsparenden Abmessungen und den gefälligen Formen der Interdomo-Heizungs-Bauteile. Sowohl

Kessel wie auch Heizkörper fügen sich harmonisch in das architektonische Gesamtkonzept. Interdomo Produkte haben die wunderbare Eigenschaft, dass sie nur da auffallen, wo sie fehlen. Sympathisch beurteilt der Bauherr die Betriebssicherheit und Wirtschaftlichkeit sowie die günstigen Investitionskosten.



Sympathisch ist schliesslich das Bewusstsein, über einen stets und jederzeit funktionierenden Service verfügen zu können. Ganz egal, ob Sie nun in Bern, Genf, Zürich oder Bosco/Gurin zuhause sind. Interdomo ist immer in Ihrer Nähe, vorausgesetzt Sie wohnen innerhalb von Europa.



Stellen Sie in Zukunft höhere Ansprüche; die Heizungsanlage ist nur dann perfekt, wenn sie in keiner Weise auffällt. Testen Sie die Interdomo-Produkte bevor Sie sich dafür entscheiden.

Wir wollen, dass unsere neuen Kunden von der Güte der Interdomo-Produkte so überzeugt sind wie unsere bestehenden Kunden – und wir selbst.

Interdomo-Produkte sind auf jeder wichtigen Fachmesse in Europa ausgestellt. Gleichzeitig sind die Interdomo-Produkte auf den Baumessen von Bern, Basel, Luzern und St. Gallen sowie in unserer Zentralaustellung in Münchenbuchsee bei Bern, ganzjährlich zu besichtigen.

Wenn Sie in Zukunft bei jeder Heizungsofferte Interdomo-Produkte in Vergleich ziehen, werden Sie durch dieses Inserat eine Erfahrung machen, die Geld wert ist.

Verlangen Sie unsere Dokumentation.

## INTERDOMO

Ein Europäer in allen Heizungsdimensionen

Interdomo SA Suisse Bernstrasse 101 3053 Münchenbuchsee Bern Telefon 031 86 22 11

# Aluminium-Fassaden. Besser gesagt

# LUXALON®

## Aluminium-Fassaden.

Ronda S.A., Lausen, LUXALON®-Aluminium-Fertigwand



Besser gesagt, weil LUXALON®-Aluminiumfassaden die bessere Lösung sind. Und weil sie auch wie die bessere Lösung aussehen. Zum Beispiel LUXALON®-Fassadenverkleidung Typ 150 F: 150 mm breite Paneele aus einbrennlackiertem Aluminium, die ohne sichtbare Befestigungen horizontal oder vertikal verlegt werden. Und eine wasserdichte, flache Fassadenverkleidung ergeben.



Autobahnrestaurant Würenlos, LUXALON®-Aluminium-Fertigwand



Mythen-Einkaufszentrum, Ibach/Schwyz, LUXALON®-Fassadenverkleidung Typ 150 F

Auch LUXALON®-Fertigwand ist die bessere Lösung: 50 mm starke Paneele aus zwei einbrennlackierten Aluminiumhüten, die durch Polyurethanschaum innig verbunden sind. Keine thermischen Brücken, unsichtbare Befestigungen, hohe Wärmedämmung (0,43 kcal/m<sup>2</sup>h °C). Gewicht = 8 kg/m<sup>2</sup>. Die 60 cm breiten Standardpaneele, die 20 und 30 cm breiten Ausgleichspaneele und die speziellen Eckpaneele können rasch und mühelos montiert oder demontiert werden.

LUXALON®-Bauprodukte sind die bessere Lösung für Schulen, Bürogebäude, industrielle Bauten, Krankenhäuser, Supermärkte, Hallenbäder, Hotels, Sportanlagen usw. Schreiben Sie uns, wenn Sie mehr darüber wissen wollen. Wir sagen Ihnen gerne alles über Aluminiumfassaden. Besser gesagt über LUXALON®-Aluminiumfassaden.

® eingetragenes Warenzeichen von  Hunter Douglas

 **Hunter Douglas**

Ausführliche Unterlagen durch: Hunter Douglas, Moosstrasse 15, 6000 Luzern, Tel. 041 23 60 83

L & A 7113

## Jedem das Seine



Elektrozeichner, Hochbauzeichner, Maschinenzeichner, Vermessungszeichner und alle übrigen technischen Zeichner und Zeichnerinnen finden unter den 37 verschiedenen Kern-Präzisions-Reisszeugen eines, das zu ihrer Arbeit – und ihrer Brieftasche – genau passt. Eines, das in seinem Etui aus Leder, Metall oder Holz Zeicheninstrumente birgt, die ihnen jeden Tag aufs neue die Arbeit zum Vergnügen werden lassen.

The image is a circular collage of Swiss engineering and architectural job advertisements from the 1960s. The center of the circle contains a compass rose with the cardinal directions and the word 'Süd' (South). Surrounding the compass are numerous circular cutouts from old newspapers, each containing a different job listing. The jobs include:

- Elektrozeichner** (Electrical Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Eine nicht Doppelaufgabe** (A not a double task) for a draughtsman in electrical engineering.
- Maschinenzeichner Konstrukteur** (Mechanical Draughtsman/Designer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Zeichner/Sachbearbeiter** (Draughtsman/Technical Assistant) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- ETHZ** (ETH Zurich) for a draughtsman in the field of electrical engineering.
- Tief- oder Hochbauzeichner(-in)** (Civil Draughtsman/Draughtswoman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Vorrichtungskonstrukteur** (Machinery Designer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Zeichner Arbeitsvorbereiter** (Draughtsman Preparer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Elektro-Monteur,-Zeichner** (Electrical Fitter/Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Bauführer/Projektsachbearbeiter** (Site Manager/Project Technical Assistant) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Konstruktion** (Design) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Maschinenzeichner** (Mechanical Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Zeichner-Konstrukteur** (Draughtsman-Designer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Konstrukteur** (Designer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Betriebswissenschaftliches Institut der ETH, Zürich** (Institute of Business Administration of the ETH, Zurich) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- technischen Zeichner** (Technical Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Reinzeichner** (Reinforcement Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Hochbautechniker Innenausbauzeichner** (Civil Engineer Interior Decoration Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Metallbauzeichner** (Metallurgy Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Kühllanlagenzeichner Heizungszeichner** (Chiller/Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Maschinenzeichner(in)** (Mechanical Draughtsman/Draughtswoman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Hochbautechniker** (Civil Engineer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Architekt** (Architect) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Hochbautechniker** (Civil Engineer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Architekt/Ingenieur** (Architect/Engineer) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Maschinen-Zeichnerin** (Female Mechanical Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Hochbauzeichner** (Civil Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Tiefbauzeichner** (Civil Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.
- Eisenbetonzeichner** (Concrete Draughtsman) for the first draughtsman in the field of electrical engineering.



Treffen Sie Ihre Wahl im  
Fachgeschäft

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik

**Coupon** Senden Sie mir bitte Ihren  
Reiszeugprospekt mit Preisliste

10. *Neurology* 2000; 55: 1033-1038. © 2000 by the American Academy of Neurology.

6

11

### Address

---

2

# Schalenstühle



Modell 1272

*Stapel- und kuppelbare Schalenstühle für Personalrestaurants, Kantinen, Besprechungs- oder Aufenthaltsräume, Kirchgemeindesäle, Gemeindesäle.*

*Lieferbar in verschiedenen Holzarten und mit Teilpolsterung.*



Modell 110



Modell 110 P

## kuppeln

## stapeln



Modell 1276



Modell J 600



Modell J 600, gestapelt



# embru

Embru-Werke, 8630 Rüti ZH  
 Telefon 055/31 28 44  
 Filiale: 8026 Zürich, Engelstr. 41  
 Telefon 01/ 23 53 13

Tische 1602 sowie 1755 mit stapelbaren Stühlen 1276.  
 Verlangen Sie ein Angebot mit Musterstühlen und  
 Tischen.  
 Permanente Ausstellungen in Zürich, Lausanne und Rüti.



KELLCO «Erdfarben»  
moderne, natürliche Töne!  
Ausgewählt von Architekten;  
entsprechend den  
aktuellsten Farbtendenzen  
im Innenausbau.



Keller+Co AG  
5313 Klingnau  
056/452771



Kellco Nr. 150

Kellco Nr. 152

Kellco Nr. 162

## ✿ Kellco "Erdfarben"

Kellco Nr. 151

Kellco Nr. 160

Kellco Nr. 161

Kellco Nr. 153

Service (Beratungsdienst) inbegriffen!



# Kellco-Flex

## Kellco-Flex

- echtes, edles Holz – mit Kunststoffen behandelt und zu einer dauerhaften Platte verpresst.

## Kellco-Flex

- echtes, edles Holz – einfach und schnell zu verarbeiten. Nur zuschneiden und aufleimen.

## Kellco-Flex

- echtes, edles Holz – schleifen und Oberflächenbehandlung unnötig.

## Kellco-Flex

- echtes, edles Holz – dauerhafte Schönheit für hohe Ansprüche.

echtes Holz mit Kunststoff-Vorteilen

edles  
Holz ...  
hartes  
Melamin

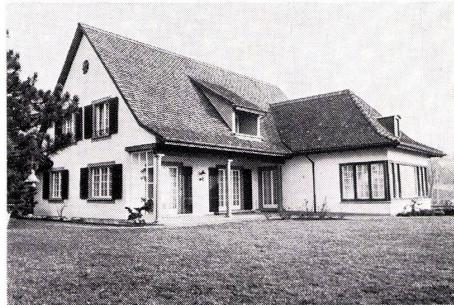
Keller & Co AG 5313 Klingnau 056/45 27 71



Grundlage unseres Know How  
und unserer Erfahrung ist unser  
Wille zum Fortschritt.

Unter Fortschritt verstehen  
wir den Willen zur Lösung von  
Problemen.

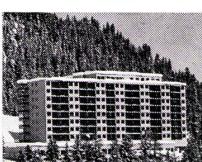
# Die gute Lösung:



Wer Gleichungen mit mehreren Unbekannten löst, ist auch im Einmaleins «zu Hause». Diese Analogie gleicht ein bisschen unserer Situation: wir bearbeiten heikle Grossanlagen und lösen dabei seltene Probleme. Diese Arbeit an Grossanlagen bereichert unsere Erfahrung und erweitert unser Know How. Beides ist heute in jedem unserer Heizkessel vorhanden und daher kommt der überdurchschnittlich hohe Qualitätsstand unserer Heiz- und Warmwasseranlagen für Einfamilienhäuser. Ihr spezifisches Heizproblem haben wir mit grösster Wahrscheinlichkeit an einem Grossobjekt bereits gelöst. Vielleicht in einem dieser fünf «Fälle», vielleicht in einem der vielen andern.



Hallenstadion Zürich-Oerlikon.  
Sehr unterschiedliche Betriebsbelastungen. Einmal wird geheizt, einmal nicht. Einmal für einen Eishockey-Match, das andere Mal für das Sechs-Tage-Rennen.



Tschuggen-Hotel Arosa.  
Hohe Spitzenbelastungen.  
Zwischen 16 und 17 Uhr möchten so ziemlich alle der 200 Skihässchen und Pistenkanonen ein Bad oder eine Dusche nehmen. Sie dürfen.



Wohnsiedlung im Gut Zürich.  
Gute Wirtschaftlichkeit.  
Mehr als 1000 Menschen in 49 Wohnblocks sollen in ihren 341 Wohnungen ein «günstiges» Klima haben. Unsere Kessel in der Heizzentrale machen es möglich.

# Heizung & Warm-

# wasser im Einfamilien-

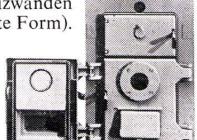
# Haus

Einkaufszentrum  
Witikon, Zürich.  
Unterschiedlichste  
Heizbedürfnisse.  
Ein «wildes» Raum-  
programm — Läden,  
Büros, Wohnungen,  
Tiefgarage, be-  
heizte Auf- und Abfahrrampe — wird von unserer  
Heizung nach Wunsch individuell bedient.



«Bau-Uni»  
bei Sursee.  
Dass sich der  
Schweizerische  
Baumeister-  
Verband quasi  
in eigener  
Sache für uns  
entschied, spricht für das grosse  
Vertrauen, das  
unsere Produkte geniessen.

Der Besitzer des abgebildeten Hauses ist Heizungsfachmann. Er kennt unser Bestreben für immer bessere Produkte. Er weiss dies zu schätzen und davon zu profitieren. Er beheizt sein eigenes Haus mit einem STREBEL-Heizkessel, mit STREBEL-Radiatoren und mit STREBEL-Heizwänden (Die gute Form).



Coupon: Ich habe ein Heizproblem. Bevor ich mich aber mit meinem Fachmann an die Lösung mache, möchte ich doch wissen, ob Sie diese nicht schon gefunden haben. Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation für Heizkessel, Radiatoren und Heizwände.

BW

Adresse:

Teil:

Bitte einsenden an: STREBELWERK AG, Dokumentation, 4852 Rothrist

Wer für solche Projekte das  
Vertrauen verdient, geht auch  
für Sie durchs Feuer.  
Deshalb — und in jedem Fall —

# STREBEL

STREBELWERK AG Rothrist, Tel. 062/41 24 71/41 38 21

Ob Einfamilienhaus, ob Grossprojekt —  
wenn es ums Heizen oder warme  
Wasser geht, sollten wir  
voneinander hören.

100

---

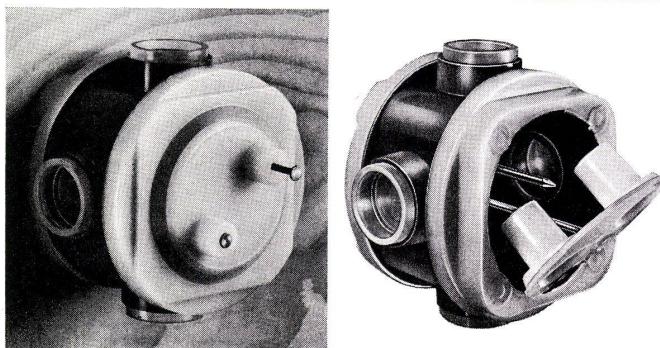
## **Der Elektro-Installateur hat oft Probleme, wenn er in Betonwänden installieren muss.**

### **Es sei denn, der Planer habe beim Planen an Feller gedacht.**

An die Feller -VIB-Einlasskasten zum Beispiel. Und an das ganze Feller-Installationssystem und -sortiment für Beton- elemente: Für vorfabrizierte Bauelemente mit Holz- oder Stahl- schalungen, aber auch für die konventionelle Bauweise.

Ein System, das in allen Fällen des rationalen Bau- ens den SEV- und PTT-Vorschriften entspricht und

- eine zeitsparende Montage
- eine problemlose und gute Dichtung der Rohrein- führungen und der ganzen Einlasskasten
- sowie eine saubere Installation normaler Schalter, Steckdosen, Druckkontakte, Kleinkombinationen usw. gewährleistet.



---

Qualität, Sicherheit, Arbeitskomfort bei der Montage und ständige Weiterentwicklung: das sind nur einige der vielen Forderungen des Feller-Prinzips.

Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Tel. 01 725 65 65



---

**ein Name und ein Prinzip für die Praxis**

# Wir führen Spezialitäten

Zum Beispiel:  
**Kleinherd mit  
Backofen und Grillkomfort**



HT 5203 freistehend



Eingebaut in Kleinküche...



... hier in einem der über 100 Eurotel-Hotel-Apartments von Les Diablerets

## SIEMENS

Einbaugeräte  
mit dem gewissen Extra

Dieses 2-Platten-Réchaud mit Backofen wurde speziell für Studios, Appartements, Alterswohnungen und Schwesternhäuser entwickelt. So sind die Hotel-Appartements des Eurotel in Les Diablerets, St. Moritz, Montreux, Crans sur Sierre und Interlaken mit dem HT 5204 bestückt worden.

### SIEMENS-Kleinherd HT 5204, 380 V

Backofen mit Vollglastür, Beleuchtung und Grillsteckdose. Mit Temperaturwähler, 5 Kontrolllampen: eine für den Backofen, eine für den Betriebszustand des Herdes. Kochplatten: 1x18 cm Ø 2000 W Blitz und 1x14,5 cm Ø 1000 W normal. Backofen 1200 W, Grill 1700 W (= Sonderzubehör). Masse: 320 mm hoch, 570 mm breit, 380 mm tief.

**SIEMENS-Kleinbackofen HT 5000, 220 V.** Baugleich, jedoch ohne Kochplatten und entsprechende Schalter.

### Coupon

für detaillierte Unterlagen.

Siemens-Albis AG, Abt. Haushaltgeräte, 8953 Dietikon / ZH

BW

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

52. 1. 34

Die spezifischen Eigenschaften von VETROFLEX PB Bauplatten:

Die interessieren den Architekten

- hohe mechanische Widerstandsfähigkeit
- verschiedene Raumgewichte für optimale Lösungen
- erschütterungsfest, volumenbeständig

Die interessieren den Bauherrn

- hoher Schallabsorptionsgrad
- hoher Wärmeleitwiderstand
- unbrennbar, unverrottbar, unzersetzbar

Die interessieren den Bauunternehmer

- selbsttragend, leicht
- rationelles Plattenformat
- leichte Verarbeitung auch mit Messer oder Schere

VETROFLEX PB Bauplatten sind kurzfristig lieferbar durch den Fachhandel



ALBRECHT XXX

✿  
Umweltschutz  
ist Menschenschutz.  
Wir haben es heute in  
der Hand, die Technik  
auch zum Schutze  
des Menschen einzusetzen.

VETROFLEX Bauplatten zum  
Beispiel tragen durch hohe Schallab-  
sorption dazu bei, den Menschen  
vor unerträglichen Lärmimmissionen zu  
schützen.

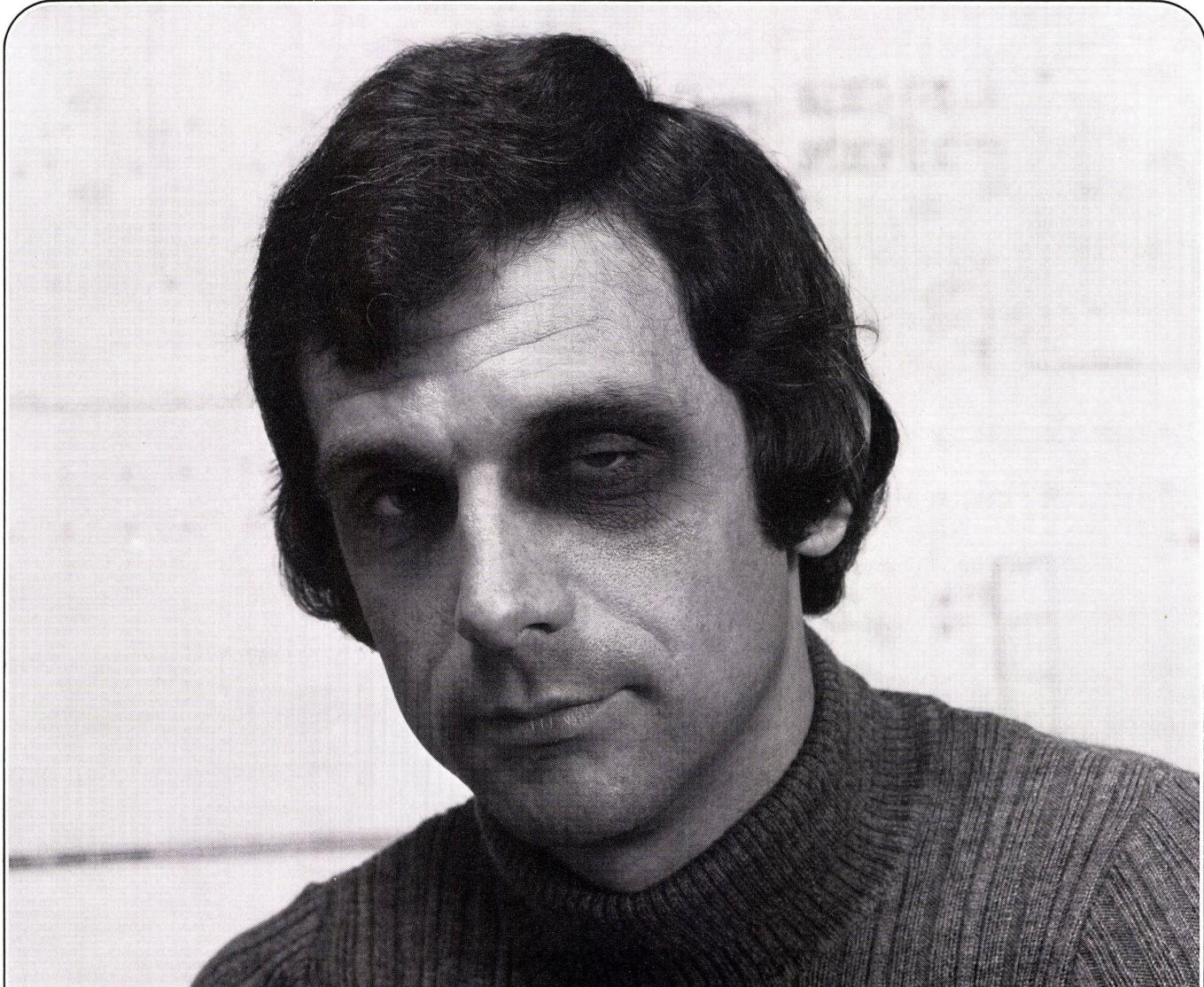
Wenn der Architekt  
VETROFLEX-Bauplatten empfiehlt,  
so gibt es dafür  
nicht nur technische Gründe -

er hat dabei  
auch an den Menschen gedacht.\*



Glasfasern AG, Gewerbestrasse, 8155 Niederhasli ZH

# Hassler schützt vor "Blauen Wundern"



Bei der Projektierung wird mit der Budgetierung von Wand und Boden über gar manches entschieden.

Wieviele Personen sich mit wievielen Quadratmetern wie lange abmühen, also

Reinigung zum Beispiel. Oder die Lebensdauer, Qualität, das Material, den Komfort.

Damit schon bei der Budgetierung nichts «schieflaufen» kann, haben wir unsere

Beratungs-, Informations- und Kalkulations-Services mit Fachleuten, die viel mehr als nur Preise kennen. Schall- und Wärmeisolierung, Brennbarkeit, Lichteitheit und vieles vieles mehr. Technische

Informationen, die bereits bei der Projektierung nützlich sind. Über das Hassler-Sortiment werden Sie stets gründlich und objektiv informiert. Darum vor jeder Projektierung die

## Beratungs-, Informations- und Kalkulations-Services von Hassler



# HASSLER

Für jedes Boden- und Wand-Problem die richtige Lösung:  
das Hassler-Sortiment

Spann- und Auslegeteppiche, textile Plattenbeläge, grosses permanentes Bodenbelags-Lager, Orientteppiche, Hassler-Hotel-Sortiment, Wandbeläge.

Das Hassler-Sortiment ist beim Fachhandel in der ganzen Schweiz erhältlich. Besuchen Sie die Showrooms in Aarau, St. Gallen, Lausanne und Rivera TI.

Hans Hassler AG,  
Kasinostrasse 19, 5001 Aarau,  
Tel. 064/228591/222185

# Unsere umfangreichen Richtlinien für die Flachdach-Isolierung sind sehr nützlich.

## Aber Sie können sie auch vergessen und uns einfach rufen.

Keine Mühe ist uns zu gross, wenn es darum geht, unsern Kunden beizustehen. Das liegt einerseits an unserem Berufsstolz und andererseits am Umstand, dass jeder von uns angebotenen Dichtungsbahn ganz bestimmte Aufgaben zugesetzt sind.

Machen Sie also von diesem Angebot Gebrauch und rufen Sie uns, wenn auch nur der geringste Zweifel über die Dauerhaftigkeit einer nicht alltäglichen Abdichtung besteht.

Auch bei Flachdach-Isolierungen bewahrheitet sich, was Winston Churchill einmal sagte: Im Prinzip gibt es für jedes

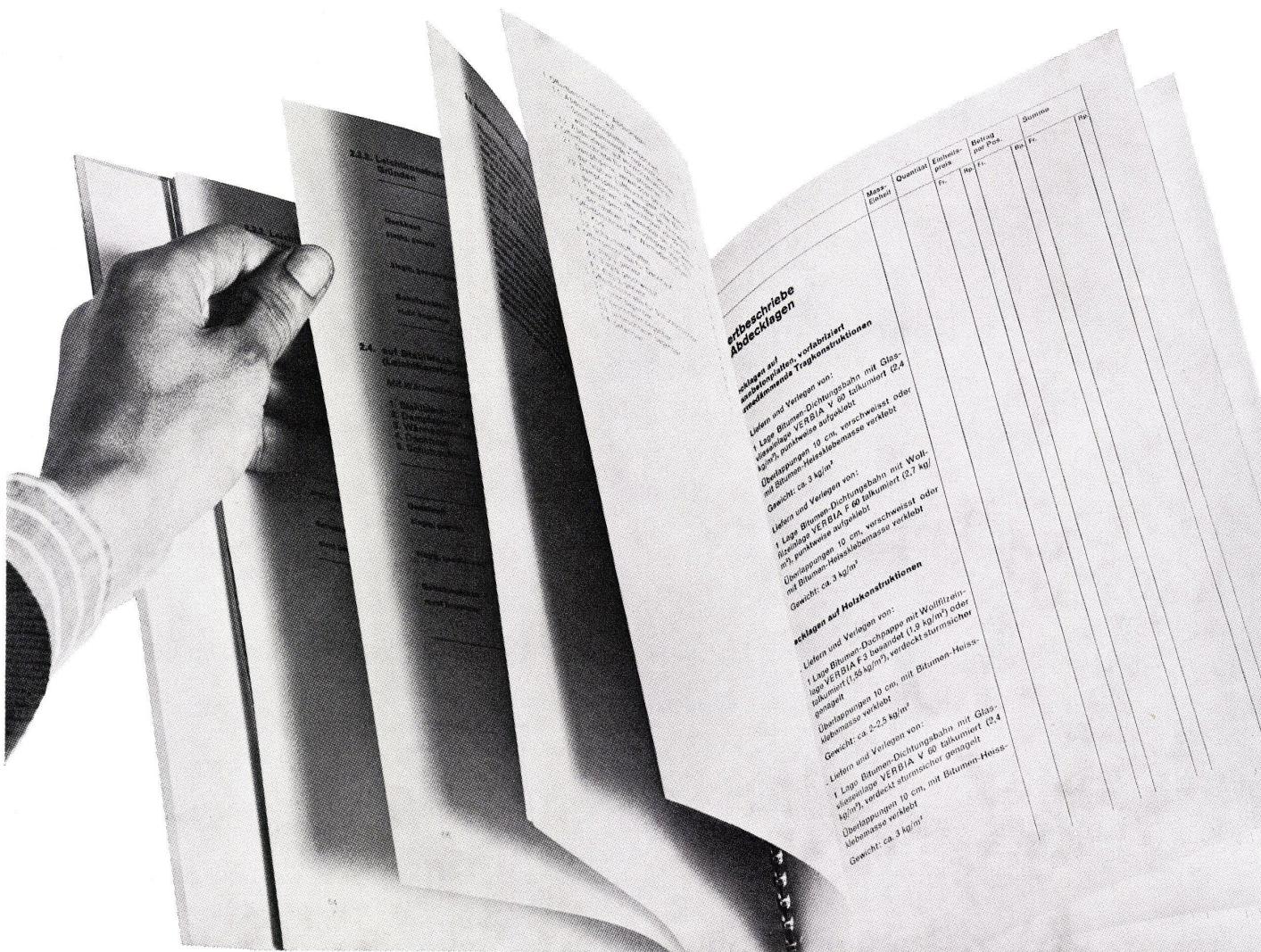
Problem zwei Lösungen — eine gute Lösung und die richtige. Und zu der richtigen wollen wir Ihnen verhelfen.

Durch eine solche Zusammenarbeit können wir ein leistungsfähiges Arbeitsteam bilden. Zu Ihrem Vorteil.

# VERBIA

Auf uns ist Verlass

Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien 4600 Olten, Telefon 062/21 06 41





erosuisse Stahlrohrmöbel  
Generalvertretung des  
Bofinger-Stuhles

## HELPENSTEIN + BUCHER LUZERN Hirschengraben 43, Tel. 041-23 33 66

Wir präsentieren Ihnen heute einen neuen Kunststoff-Stuhl: den Bofinger-Stuhl. Er wird aus glasfaserverstärktem Polyesterharz in einem Arbeitsgang gepresst. Das Material bestimmt seinen Charakter. Der Stuhl ist robust – Sonnenstrahlen, Hitze und Glut lassen ihn kalt. Regen, Schnee und Kälte können ihm nichts anhaben. Er ist der ideale Kunststoff-Stuhl für Massenbestuhlungen, Cafés, Restaurants, öffentliche Plätze und eigenwillige Leute. Er ist stapelbar, in mehreren Farben erhältlich und mit dazu passenden Kunststoff-Tischen lieferbar.

---

bitte ausschneiden!

---

Ihr Stuhl interessiert mich! Bitte senden Sie mir nähere Unterlagen.  
Name und genaue Adresse:

---

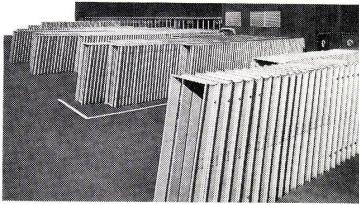
---

*Viele Lieferanten sind des Bauherrn Ärger.*

# **Torschluss-Panik.**

Der Rohbau steht. Dort aber, wo  
einmal Türen sein sollen, gähnen vorerst noch  
Löcher. Das ist genau der Moment, wo Geilinger  
mit seinem Fertig-Türen-Service auf den Plan  
bzw. auf die Baustelle tritt: Vom Geilinger-Werk  
Elgg werden die Zargen herangefahren und von  
unseren Spezialisten gleich versetzt. Anschliessend  
werden die fertig bearbeiteten Türblätter (rauh

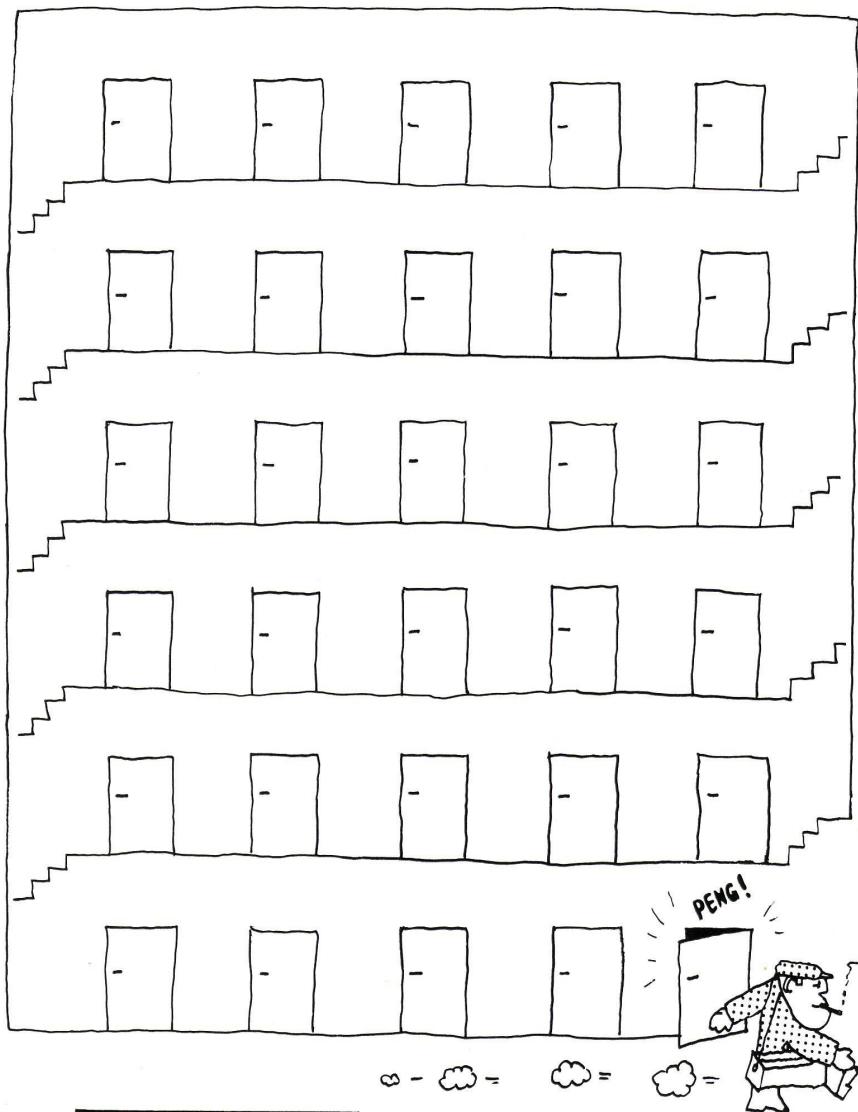
*Von der Holzzarge zum*  
*Fertig-Türen-Service:* Bis nach dem ersten Weltkrieg wurden Türen auf der ganzen Welt auf Holzzargen angeschlagen. Qualitativ bessere Bleche, maschinelle Hilfsmittel und eine weiterentwickelte Schweiss-Technik machten dann Ende der zwanziger Jahre die Herstellung von Stahl-Türzargen möglich, die aber vorerst nur dort zum Einsatz kamen, wo Türen besonders stark strapaziert wurden: in Fabriken, Spitäler und Schulen. Erst Massenproduktion und Kosten-Reduktion verhalfen dann der Stahl-Türzarge in den letzten Jahren auch im Wohnungsbau zum Durchbruch.



Die heutige Entwicklung geht in Richtung «Fertig-Türe»: Vergabeung aller Arbeiten von der Zargen-Montage bis zum Türblatt-Anschlag in eine Hand. (Siehe auch den von Geilinger propagierten Fertig-Türen-Service.)

# **Wir heben die Welt in die Angeln.**

zum Streichen, furniert oder mit Kunstharz oder Urphen belegt) angeschlagen und schliesslich noch Türdrücker und Schloss montiert. Resultat: Aus der Türöffnung ist eine Türe geworden. Eine gutschliessende Türe auf genau montierten Türzargen. Und das in kürzester Zeit. Und das zu Terminen, mit denen man als Architekt und Bauherr rechnen kann.



**GEILINGER**

3 UNTERNEHMEN – 1 FIRMENGRUPPE: GEILINGER & Co., METALLBAU, WINTERTHUR; GEILINGER STAHLBAU AG, BÜLACH; GEILINGER & Co., BAUELEMENTE, ELGG.



**GEHRIG**

Maschinenfabrik F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil/LU, Tel. 041/89 14 00  
bietet Sie, auf der Rückseite  
weiterzulesen.

**Weil unser Know-how  
grösser ist, bieten wir  
mehr Sicherheit und Sauberkeit**

# **Wir sind die grösste Schweizer Geschirrspülmaschinen-Fabrik. Und wir haben die breiteste Erfahrung.**

Wir fabrizieren Jahr für Jahr viele tausend Geschirrspülautomaten für den Haushalt. Doch wir konstruieren und bauen seit 15 Jahren auch Hochleistungsautomaten für das Gastgewerbe. Solche, die in nur 30 Sekunden einen Korb voll Teller blitzblank sauber waschen. Und wir haben Bandmaschinen für Grossbetriebe, die in einer Stunde spielend 1000 Gedecke makellos abwaschen und abtrocknen.

Unter extrem hohen Anforderungen und harten Bedingungen haben wir also unsere Waschsysteme zur Vollkommenheit entwickelt. Und dieses ganze Know-how können wir als einzige Schweizer Fabrik in den Geschirrspülautomaten für den Haushalt stecken. Darum sind die Heisswasserstrahlen der Gehrig Vaissella mit mehr Kraft geladen. Darum steht die Gehrig Vaissella bei neutralen Tests mit ihrer

Waschleistung ganz oben. Darum hat die Gehrig Vaissella eine Betriebssicherheit erreicht, die kaum mehr zu übertreffen ist. Und darum zählt der Geschirrspülautomat von Gehrig zu den erfolgreichsten in der Schweiz.

Die wichtigsten Spezifikationen: Einbaumodelle für 55-cm- und 60-cm-Norm; freistehende Modelle 55 cm und 60 cm breit. Elektrisch: 1 x 220 V oder 1 x 380 V oder 3 x 380 V. Heizleistung: 0,75 kW, 1,5 kW oder 3 kW.

Wasser: Warmwasser oder Kaltwasser oder Warm- und Kaltwasser. 1-4 atü. Einlauf 1/2".

Bitte verlangen Sie unsere Offerte und die vollständige Dokumentation. Sie werden sehen, dass sich die Gehrig Vaissella äusserst einfach und mit minimalsten Kosten einbauen lässt.

Maschinenfabrik  
F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil-Luzern  
Telefon 041/8914 03

▲ 50.2.5/10



**Gehrig**

Maschinenfabrik F. Gehrig + Co. AG  
6275 Ballwil/LU, Tel. 041/8914 03

# Dach Unterdach GEA

Dachschiefer

Mühlbauer

Canaletas

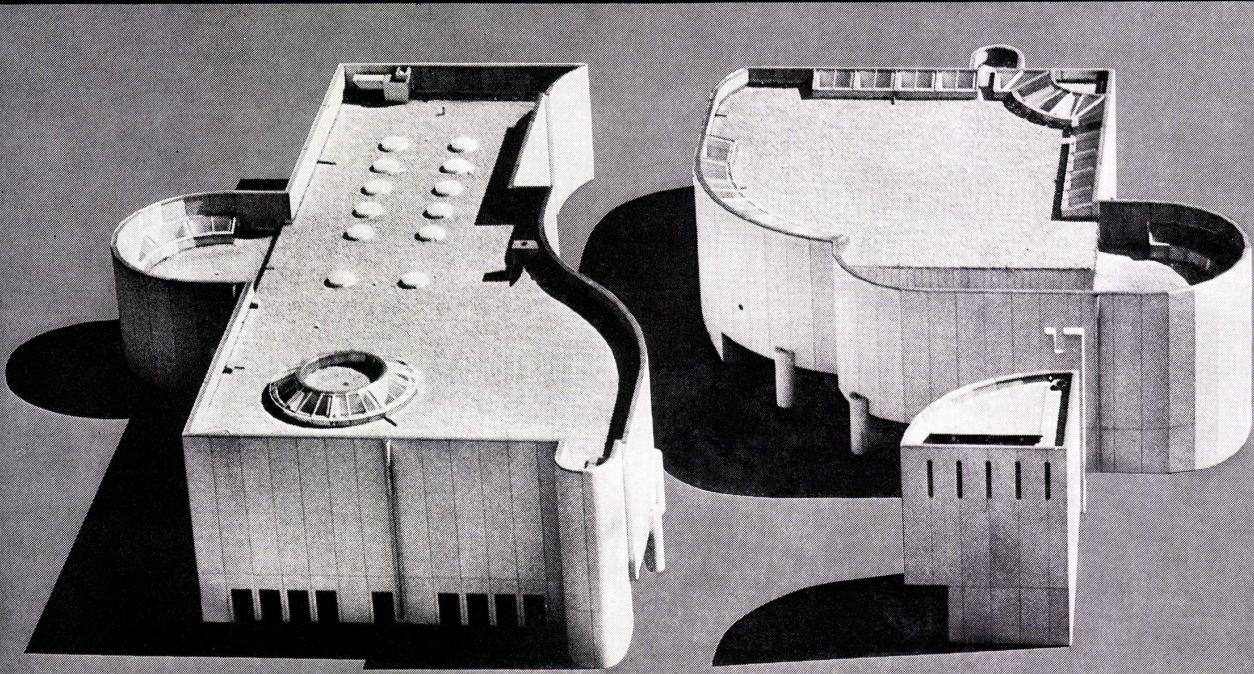
Wellplatten

kurze Welle

Verlangen Sie Unterlagen D  
Eternit AG, Service 2000  
8867 Niederurnen

Eternit AG 8867 Niederurnen  
Eternit SA 1530 Payerne

# SIFRAG auch im Kirchenbau tätig



Kirchenzentrum Langendorf  
Bauherr: ref. Kirchgemeinde Solothurn  
und röm.-kath. Kirchgemeinde Oberdorf/SO

Architekt: M. Pauli, SIA, Zürich  
Bauleitung: W. Ledermann, Arch., Langendorf

# SIFRAG

Der moderne Kirchenbau fordert sinnvolle Anwendung der Luft- und Klimatechnik.

Genügende Lufterneuerung, behagliche Raumtemperatur, kurze Aufheizzeit, gute Anpassungsfähigkeit an unterschiedliche Raumbesetzung und geräuschloser Betrieb sind einige der gestellten Forderungen.

SIFRAG-Anlagen schaffen in den beiden Kirchenräumen für je vierhundert Personen und im Gemeindesaal für zweihundert Personen des Kirchenzentrums Langendorf angenehme Raumluftverhältnisse.

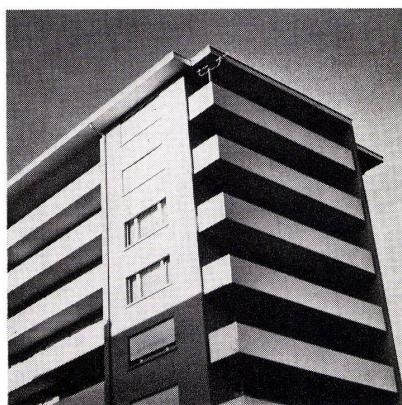
SIFRAG  
Luft- und Klimatechnik Frei AG

Bern 031-56 25 25  
Zürich 01 - 39 41 33  
Basel 061-43 92 60

Klimaanlagen  
Lüftungen  
Kälteanlagen  
Luftbefeuchter  
Luftvorhänge  
Brandschutz



# Verputz hat Charakter.



Wir machen Häuser wohnlich. Mit Wänden und Decken, die Charakter haben. Wir machen Verputz in allen Variationen, damit Sie mit uns jedes Problem lösen können. Wir haben den Verputz nicht erfunden, aber wir haben ihn wesentlich besser gemacht, damit er den Anforderungen anspruchsvoller Architekten gerecht wird. FIXIT ist schlagfest, frei

von Rissbildung und dank dem Zusatz von hochwertigem Kunststoff beinahe unsterblich. Wir machen Verputz für Leute, denen die «Beton-Bunker-Atmosphäre» moderner Wohnlandschaften langsam unheimlich wird.

## FIXIT hat Charakter.

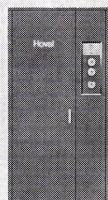
Bitte informieren Sie uns über ihr Verputz-Sortiment

Absender: \_\_\_\_\_

Ausschneiden und einsenden an

**FIXIT** Franz Haniel AG  
Informationsabteilung  
St.-Alban-Anlage 46  
4002 Basel

# Traugott Naef, Kaminfegermeister in Uetikon, sagt: «Der Hoval-Heizautomat ist umweltfreundlich».



Mit den herkömmlichen Heizkesseln verhält es sich wie mit den Verbrennungsmotoren: je älter, um so schlechter die Ausnutzung des Brennstoffes, um so mehr Betriebskosten und schädliche Umwelteinwirkungen. Hoval-Ingenieure haben sich diesem Problem angenommen und für Sie neue Heizautomaten entwickelt, die eine optimale Verbrennung des Öls gewährleisten und zum Umweltschutz beitragen. Es sind fertige Heizzentralen, im Werk zusammengebaut. Kessel, korrosionsfester Boiler für unbeschränkt Warmwasser, automatische Regulierung: alles ist in einer kompakten, anschlussfertigen Einheit vereinigt – vollendet in der Konzeption. Das spart Ihnen Installations- und Betriebskosten.

Je früher Sie Ihre alte Heizkesselanlage ersetzen, um so lohnender für Sie. Übrigens: jetzt ist der Zeitpunkt besonders günstig.

Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Tel. 01-73 12 82/73 42 42  
Büros in Basel, Bern,  
Lausanne, Lugano



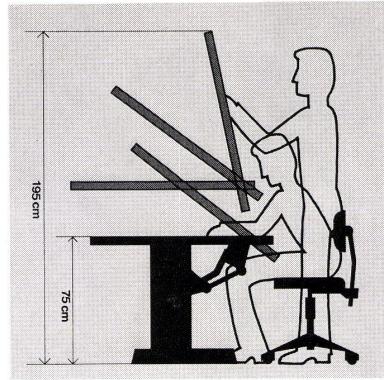
Senden Sie uns diesen Gutschein. Sie erhalten eine ausführliche Dokumentation. Und gleichzeitig erhalten Sie den Anhänger für Ihren Heizraumschlüssel.



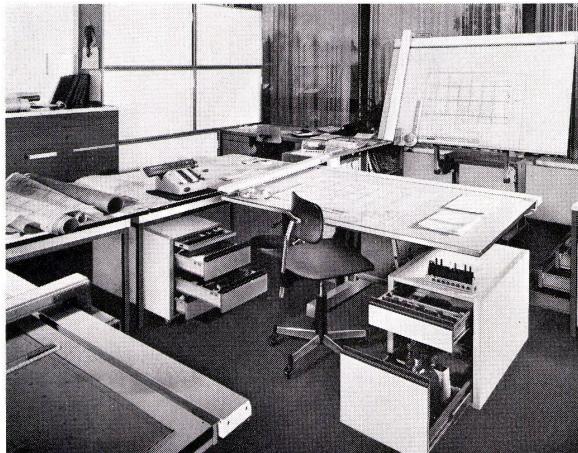
# Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser und Klima

# Stehen oder Sitzen, ist die Architektenfrage.



Die Antwort gibt Kuhlmann:  
Und  
Stehen **Und** Sitzen!



Ganz klar: die Arbeit des Architekten am Zeichentisch erfordert Stehvermögen. Das heisst nun nicht, dass der Architekt einen Zeichentisch braucht, an dem er nur stehend arbeiten kann. Was er braucht, ist ein Tisch, dessen Brett der Arbeit optimal angepasst werden kann. Damit jede Arbeit in der richtigen, bequemen und kräftesparenden Position ausgeführt werden kann.

Kuhlmann hat die Steh- und Sitz-Probleme des Architekten genau analysiert. Und einen Tisch entwickelt, der von einem Neigungswinkel von 15° bis zur Horizontalen in jede gewünschte Lage stufenlos verstellt werden kann. Und in jede gewünschte Höhe, von 75 bis 109,5 cm. Denn der Zeichentisch soll sich eben der Arbeit des Architekten anpassen und nicht umgekehrt. Damit er in jeder Lage in der Lage ist, richtig zu arbeiten.

Kuhlmann bietet Ihnen jedoch nicht nur den richtigen Zeichentisch an, sondern auch alle Einrichtungen, die zu einem optimal ausgerüsteten Arbeitsplatz gehören. Wählen Sie aus dem vielseitigen Kuhlmann-Programm für Architekturbüros.

**Mit Kuhlmann know-how organisierte Arbeitsplätze erleichtern die Arbeit und steigern somit die Produktivität!**

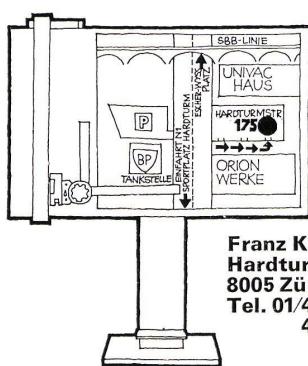
## Kuhlmann macht optimale Arbeitsplätze!

Kuhlmann ist das weltweit führende Unternehmen für Planung und Einrichtung technischer Büros für Industrie, Architekten und Ingenieure. Geschulte Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer

Einrichtungsprobleme. An Ort und Stelle, direkt bei Ihnen. Und wenn Sie sich praxisnah von den Kuhlmann-Vorteilen überzeugen wollen:

besuchen Sie unsere Ausstellung an der Hardturmstrasse 175!

Wir zeigen Ihnen ganz genau, was Kuhlmann alles zu bieten hat. Und wenn Sie sich gar telefonisch voranmelden, können wir uns ganz besonders sorgfältig Ihren Problemen widmen!



Franz Kuhlmann AG  
Hardturmstrasse 175  
8005 Zürich  
Tel. 01/44 17 15  
44 21 87

# KUHLMANN

**Coupon**

Senden Sie uns bitte Ihre ausführlichen Unterlagen über moderne Arbeitsplätze im Technischen Büro.

Senden Sie uns bitte Ihre Broschüre «Investitionen im Konstruktionsbüro» mit Hinweisen über Investitionspriorität, Rentabilität und Rationalisierungseffekt.

Wir wünschen den Besuch Ihres Spezialisten nach telefonischer Vereinbarung.

Name: \_\_\_\_\_ Position: \_\_\_\_\_  
Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Coupon bitte ausschneiden und AG,  
einsenden an: Franz Kuhlmann AG,  
Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich



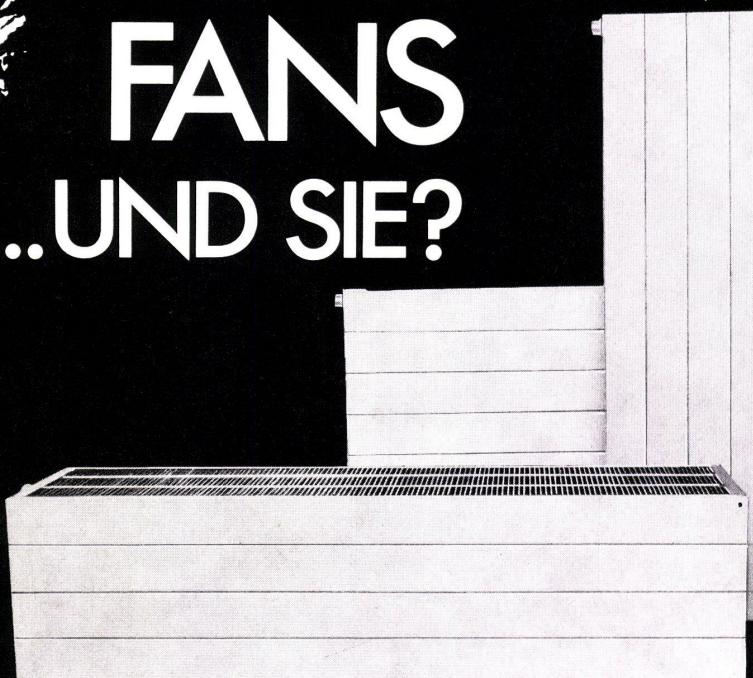
# WIR SIND FORMEN- FANS ...UND SIE?



**HEER  
OLTEN**

**062 / 21.16.33**

H. Heer & Co. 4600 Olten



## HEIZWÄNDE

Die neue, patentierte HEER-Heizwand wird in 3 Ausführungen fabriziert: einfach, doppelt und lamelliert, in beliebigen Höhen mit Abstufungen von 7 cm. Ästhetische Form ohne sichtbare Kollektoren. Minimale Einbautiefe. Speziell geeignet für moderne architektonische Lösungen.

## KONVEKTOREN

Der neukonzipierte, patentierte HEER-Konvektor präsentiert sich formschön und ist sehr installationsfreundlich. Bei Konvektoren mit innen abgesetzten Lamellen können Linear-Roste oder Gitterabdeckungen eingesetzt werden, dem modernen Architekten neue Wege weisend.

## VERKLEIDUNGEN

1. Abdeckhauben zum Selbstmontieren oder -demontieren;
2. Roste zur Abdeckung der sichtbaren Lamellen in Form von Linearstäben oder Rastern;
3. Verkleidungswände, individuell den baulichen Erfordernissen angepasst.

Verkauf: Französische Schweiz: Radia S.A., 3280 Murten, Tel. 037 7123 65

Ganze Schweiz: Autocalora S.A., Quai Perdonnet, 1800 Vevey, Tel. 021 5155 44

25  
JAHRE  
(Bornstein)

2. wichtige Erkenntnis:

# Je prekärer die Personal-situation im Gastgewerbe wird, je mehr unsere Kunden gezwungen werden zu rationalisieren, desto wichtiger ist es, dass wir planen und organisieren, bevor unsere Kunden investieren. Ein gutes Beispiel:

## Die Aufgabe:

Das Restaurant des Flughafens Bern-Belpmoos wurde umgebaut.

Die Beratungsgespräche mit dem Besitzer des Restaurants, Herrn Müller, und unsere Problem-analyse haben die Situation erfasst, die Limiten aufgezeigt und die Wünsche offenbart.

Die neue Geschirrwaschanlage sollte in Spitzenzeiten das übliche Geschirr, Besteck und die Gläser von 700 Gedecken vorwaschen,

sauber waschen und trocknen. Für die Geschirrwäscherei stand nur ein sehr begrenzter Raum zur Ver-fügung. Und selbstverständlich sollte die ganze Anlage so konzi-kiert sein, dass möglichst viel Be-dienungspersonal eingespart wer-den konnte.

## Unsere Planung:

Da das schmutzige Geschirr nicht von Hilfspersonal, sondern vom Servicepersonal sortiert wird,

mussten besonders praktische Auffangtische mit Sortierhilfen ge-schaffen werden.

In unserer Planung schlugen wir eine grosse, wannenförmige Auffangfläche mit Besteckeinwurf und Besteck-Einweichbecken und einen fahrbaren Chromstahlbehälter für den Grobabfall vor. Für Tas-sen- und Gläserkörbe wurde über dem Auffangtisch ein Korbträger-tablar eingeplant. Als Auslauf der Geschirrwaschmaschine haben wir einen Kettenförderer mit 180°-Kurve und eine ausschwenkbare Rollenbahn vorgesehen.

So konnten die räumlichen Ge-benheiten optimal ausgenutzt und das saubere Geschirr wieder in Griffweite des Bedienungsper-sonals gebracht werden.

## Das Resultat:

Aufgrund unserer Planung haben wir den Auftrag erhalten. Entstan-den ist eine Geschirrwasch-Organisation aus dem Bornstein-Systemtisch-Programm mit einer GM-Geschirrwaschmaschine von Hobart als Kernstück.

Auch bei Hochbetrieb dauert das Abwaschen nicht länger als eine Stunde pro Essenszeit. Alle Distanzen und Bewegungsabläufe sind so ausgerechnet und abgezirkelt, dass die ganze Anlage tatsächlich von einer einzigen Person bedient werden kann. Höchstens vorübergehend ist eine zweite Person zum Versorgen des sauberen Geschirrs notwendig.

Resultat: wieder ein zufriedener Bornstein-Kunde.



J.H.S.

Generalvertretung der Hobart- und Kitchen-Aid-Maschinen

J. Bornstein AG

Zeughausstrasse 3, 8021 Zürich

Telefon 01/23 37 16, Telex 54 353

Beratungs-, Verkaufs- und Kundendienst-Büros in: Basel, Bern, Lausanne, Lugano, St. Gallen, Zürich.  
Kundendienst-Büros in: Churwalden, Genf, Luzern, Martigny.

**Bornstein**

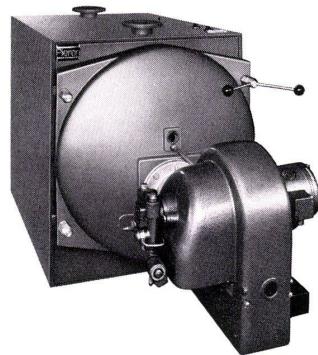
Der Heizungsfachmann von Pieren meint:

# „Als Heizungs-Spezialist erfahren Sie hier etwas Neues: Über eine Anlage, die Pieren-Heizkessel noch besser macht,“

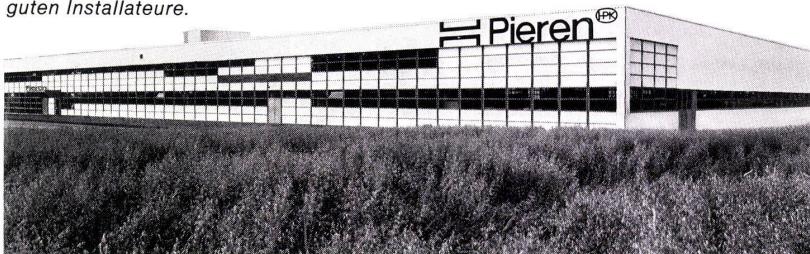
In Seftigen bei Thun steht die neue Pieren-Fabrik, in der wir neben Modlair-Klimazentralen vor allem Heizkessel herstellen. Nach den allerneuesten Fertigungsmethoden und mit einem technischen Know-how, mit dem wir für jedes Heizraumproblem die richtige Kessellösung für Sie bereithalten.

Die erfreuliche Tatsache, dass Pieren-Heizkessel immer mehr Anklang finden, bewog uns zum Bau dieser Fabrik. Zu einem Rundgang mit unserem Fabrikationsleiter sind Sie herzlich eingeladen. Dabei können Sie

sich überzeugen, dass jeder einzelne Pieren-Heizkessel ein Heizkessel wird, der es in sich hat. Denn wir gehen allen Heizproblemen auf den Grund. *Pieren installiert nicht, liefert aber alle guten Installateure.*



Pieren Strahlungs-Hochleistungs-Heizkessel meteor SL 18.  
Leistung: max. 180000 kcal/h.  
Breite: 750 mm. Höhe: 885 mm.



# Pieren<sup>®</sup>

— der Name für Luft-, Klima- und Heizkomfort



Heizkessel  
Oeltanks  
Heizkörper  
Regelungen  
Pumpen  
Dachlüfter



Lüftungs- und  
Klimazentralen  
Klimageräte und  
Kältemaschinen  
Ventilatoren



Filteranlagen  
Schwimmbeckenzubehör  
Wasserpflege  
Gegenstrom-  
schwimmanlagen

Hermann Pieren AG, Fabrik für luft- und wärmetechnische Apparate, 3510 Konolfingen, Tel. 031/917434

Verkaufsbüros und Servicestellen in Zürich Tel. 01/ 98 68 04, Basel Tel. 061/ 35 26 46,  
Morges Tel. 021/ 71 55 95, Lugano Tel. 091/ 3 48 58

